EN

This user manual is for the following Hellberg helmet models: Sector

Read the user manual thoroughly carefully and keep all the information in a safe place. Make sure that the helmet is used at all times. This product is in compliance with the PPE Regulation (EU) 2016/425 and other appropriate directives to fulfil the requirements of CE marking. The complete Declaration of Conformity is available at: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

For traceability of manufacturing batch, see date clock on the inside of the helmet shell. Certified and Monitored: PZT GmbH, Blomackerstrasse 29A B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland. Notified body for DAKS: Hellberg Safety AB. Type tested. This product is intended to protect the wearer from impacts to the head. To ensure the best possible level of protection and comfort when using this safety helmet, it is essential to read and observe the following information.

WARNING! For adequate protection this safety helmet must fit. The helmet should correctly and be adjusted to the size of the user's head. The safety helmet is designed to absorb the energy of impacts. This is done by the deformation of the EPS shell and the harness, and even if this damage is not easily visible, a helmet that has been subjected to a severe blow must be replaced.

Wearing an industrial safety helmet cannot always prevent death or long-term disability. The user is also advised of the hazards that may result from modification or removal of an original component of the helmet if not recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the attachment of accessories unless they are of a combination approved or certified by Hellberg Safety AB. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer. A comprehensive task-specific risk assessment must be carried out by the user or safety professional to evaluate whether complementary personal protective equipment (PPE) is necessary in addition to the safety helmet, depending on the identified hazards and exposure levels.

Only use PPE in combination with this helmet. Please refer to the enclosed list for accessories tested and approved by Hellberg Safety AB. No other accessories should be mounted, attached or otherwise connected to the safety helmet.

If this Type 1 safety helmet is supplied with a chinstrap, the chinstrap is considered an essential component and must be used to keep the safety helmet securely on the head.

When used in combinations with molten metal applications the helmet must be used with a visor. The helmet shell must be closed with steel rivet. For MIM applications, mount the headband/slot filter.

Important Points

No personal protective equipment can provide absolute protection against injury. The degree of protection depends on many factors. Use a safety helmet and its components are no substitute for a safe working technique. Improper use of a helmet can lead to accidents.

It is therefore essential to observe the safety regulations issued by the authorities concerned (employer's liability insurance associations, etc.) and the safety instructions in the user manual of the power tool being used.

• Check the safety helmet and its components every time before use to make sure they are in perfect condition (e.g. no cracks).

• Dispose of the safety helmet and/or components immediately if they are damaged or have been modified in any way.

• Materials that come into contact with the wearer's skin can cause allergic reactions in persons with sensitive skin.

Cleaning

Hellberg Safety helmets are technical products and need to be treated and looked after as such in order to maintain their safety features.

• The helmet shell and interior can be cleaned with lukewarm soapy water (do not clean in a washing machine).

• The sweatband must be replaced regularly. Preferable every 6-12 months.

• Do not use substances containing solvent or aggressive substances to clean the safety helmet. Incorrect cleaning and maintenance can damage the safety helmet and reduce or disable its protective function.

• Follow the cleaning and maintenance instructions.

Avoiding damage

• To avoid damage to the material do not allow the safety helmet or its components to come into contact with pointed or sharp objects (saw chains, metal tools, etc.) or aggressive substances (such as aggressive detergents, acids, oils, solvents, fuels, etc.).

• Avoid contact with hot objects (muffler, etc.) and other sources of heat (open fire, stove, etc.).

Storage and transport

Suitable packaging protects the safety helmet during transport.

• The safety helmet should preferably be stored in its original packaging in a well ventilated, dry room.

• Do not expose it to extreme temperatures, liquids or UV-radiation.

Repair

It is not possible to repair this industrial safety helmet!

• The safety helmet must be discarded straight away if it is damaged. Subsequent modifications (e.g., drilling holes in the safety helmet) are not permissible and impair its protective effect.

Criteria for discarding

• Examine the safety helmet at regular intervals for visible faults (e.g., cracking, discoloration). A safety helmet that is altered or damaged must be replaced immediately.

• After stress, e.g., a heavy blow, the helmet must be replaced immediately, even if the damage is not visible externally.

Service life

The maximum shell life of this product is 10 years from the date of manufacture. The in-use life is normally 2-3 years from the first date of use, or whichever date comes first.

Accessories and spare parts

Chinstrap 4-point Sector: 11730-001
Hygiene Kit Sector: 99406-001
Strap clips Sector: 11733-001
Replaceable Harness Sector: 11731-001
Ear Defender Sector: 11729-001
Slot Filter Set Sector: 11752-001
Decal Set Sector Grey: 11301-001
Decal Visor Sector Clear: 11829-001
Short Visor Sector Blue: 11845-001
Safe Visor Adaptor Sector: 26108-912
Safe 2 Carrier + Face shields: Check approved list
Hellberg hearing protectors: Check approved list at www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
For more accessories and spare parts and conversions that are in combination with the Sector safety helmet.

Markings

Number of the standard: EN397:2025
Type 1 Industrial safety helmet T1
EU conformity mark: CE
Manufacturer: Hellberg Safety AB
Model name: Sector
Adjustable from Size: 50-64 cm
Month and indicates the month of manufacture (Fig E1)
Year dial: indicates the year of manufacture. (Fig E2)
Certified for low temperatures: -30°C
Electrical insulation properties: In accordance with EN50365:2002/3, 4.3
Molten Metal: MM
Shell material: Acrylonitrile- Butadiene-Styrene, ABS
Headband material: High Density Polyethylene, HDPE

Adjusting the safety helmet

• Pull the headband (down) to preferred comfort position (Fig 1).

• Horizontally balance the helmet positions, 1-2-3 (high or low) for different alignment of hearing protectors and/or face shield/visor. (Fig 2)

• Use the chinstrap height to ensure a position which is comfortable for your head size, remove the holders and adjust the position of the holders. The front holders (Left and Right) must be at the same height. (Fig 3)

• Adjust the chinstrap length and position to ensure it does not wear the eyes or interfere with hearing protectors. Magnetic buckle closure and release. (Fig 4)

• Put on the safety helmet with the peak to the front.

• Adjusting the headband size: Turn the ratchet wheel to the left or right. (Fig 5) until the safety helmet is sitting comfortably and securely on your head and does not slip off when you bend forward.

Further information is available from any Hellberg service dealer.

Overview

1 Helmet shell
2 Headband assembly
3 Goggle/Lamp clip
4 Headband size adjuster
5 Visor/Face shield slot
6 Hearing protector slot
7 Chinstrap length adjuster
8 Chinstrap buckle
9 Chinstrap buckle

DK

transport.

• Hjelmen skal fortrinsvis opbevares i sin originalemballage i et velventileret, tørt rum.

• Udsæt ikke hjelmen for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Reparation

Det er ikke muligt at reparere denne industrihjelm!

• Den skal bortskaffes med det samme, hvis den er beskadiget. Efterfølgende ændringer (f.eks. boring af hjelmens sikkerhedshjelm) er ikke tilladt og vil forringe den beskyttende effekt.

Kriterier for kassation

• Undersøg sikkerhedshjelmen med jævne mellemrum for synlige fejl (f.eks. revner, misfarvning). En sikkerhedshjelm, der er ændret eller beskadiget, skal straks udskiftes.

• Efter belastning, f.eks. et kraftigt slag, skal hjelmen udskiftes med det samme, også selv om skaden ikke kan ses udefra.

Levetid

Den maksimale holdbarhed for dette produkt er 10 år fra fremstillingsdatoen. Levetiden i brug er maksimalt 5 år fra første anvendelsesdato eller den dato, der kommer først.

Reservedele og tilbehør

Sector hagerem 4-punkts 91730: 11730-001
Sector hygiejnesæt 99406: 99406-001
Sector remclips sæt (sort): 11733-001
Sector skiftbar hagerem: 11731-001
Sector høreværnsbøjle: 11729-001
Sector spalteindsatssæt: 11752-001
Sector klistermærkesæt (grå): 11301-001
Sector visir klar: 11829-001
Sector visir blå: 11845-001
Sector visir fast adapter: 26108-912
Sæt 2 Safe + Ansigtsskærme: Se godkendt liste www.hellbergsafety.no/declaration-of-conformity
Hellberg høreværnsbøjler: Se godkendt liste www.hellbergsafety.no/declaration-of-conformity
Brug altid originale dele og originalt tilbehør fra Hellberg, som beskrevet samt vedrørende hjelmen Sector.

Mærkning

Standard: EN397:2025
Type 1
EU-overensstemmelse: CE
Producent: Hellberg Safety AB
Hjelmmodel: Sector
Justerbar hovedstørrelse: 50-64 cm
Månedsindikator: Angiver fremstillingsmåned (fig E1)
Årsindikator: Indikerer produksjonsåret. (figur E2)
Egnet for lave temperaturer: -30°C
Egenskaber for elektrisk isolation: I samsvar med EN50365:2002/3, 4.3
Smeltet metall: MM
Skalmateriale: Akrylnitril-butadien-styren, ABS
Hovedbåndsmateriale: Polyetylen med høy tetthet, HDPE

Justere vernehjelmen

• Dra hodebåndet (ned) til ønsket posisjon (figur 1).

• Horisontalt vernehjelmen og deres komponenter for bruk for å sikre at de er i god stand (for eksempel visuell tilstand).

• Kasser vernehjelmen og/eller komponenter umiddelbart hvis de blir skadet, eller hvis de har blitt modifisert.

• Materialer som kommer i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergiske reaksjoner hos personer som har sensitiv hud.

Rengjøring

Hellberg Safety hjelmer er tekniske produkter, og de må behandles og vedlikeholdes som det for å opprettholde sikkerhetsfunksjonene.

• Hjelmens skall og innside kan rengjøres med lunkent såpevann (ikke kjør dem i vaskemaskin).

• Svettebåndet skal skiftes ut regelmessig. Fortrinnsvis hver 6.–12. måned.

• Ikke rengjør vernehjelmen med rengjøringsmidler som inneholder løsemidler, eller aggressive rengjøringsmidler. Feil rengjøring og vedlikehold kan skade vernehjelmen og redusere, eller til og med ikke beskytte like godt, eller at den ikke beskytter i det hele tatt.

• Følg instruksjonene for rengjøring og vedlikehold.

Unngå skades

• For å unngå skades på materialet må du ikke la vernehjelmen eller dens komponenter komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander (sagkjeder, metallverktøy osv.) eller aggressive stoffer (som aggressive rengjøringsmidler, syrer, oljer, løsemidler, drivstoff osv.).

• Unngå kontakt med varme gjenstander (eksempler (eksosrør og lignende) og andre varmekilder (åpen ild, komfyr og lignende).

FI

Varasiointi ja kuljetus

Sopiva pakkaus suojaa suojakypärää kuljetuksen aikana.

• Suojakypärää tulisi säilyttää ensisijaisesti alkuperäispakkauksessaan hyvin ilmastoidussa ja kuivassa tilassa.

• Älä altista sitä äärimmäisille lämpötiloille, nesteille tai UV-säteilylle.

Korjaus

Tätä teollisuussuojakypärää ei voi korjata!

• Suojakypärä on hävitettävä välittömästi, jos se on vaurioitunut. Jälkikäteiset muutokset (esim. reiän poraaminen suojakypärään) eivät ole sallittuja ja heikentävät sen suojavaikutusta.

Hävittämisperusteet

• Tutki suojakypärä säännöllisesti näkyvien vikojen (esim. halkeamien, värimuutosten) varalta. Muokattu tai vaurioitunut suojakypärä on vaihdettava heti.

• Rasituksen, esim. kovan iskun, jälkeen kypärä on vaihdettava välittömästi, vaikka vaurio ei olisi ulkoisesti havaittavissa.

Käyttöikä

Tämän tuotteen pisin säilyvyysaika on 10 vuotta valmistuspäivästä lukien. Käytössä on enintään 5 vuotta ensimmäisestä käyttöpäivästä tai siitä, kumpi tapahtuu ensin.

Lisävarusteet ja varaosat

Sector 4-pisteinen leukahihna: 11730-001
Sector-hygieniasetti: 99406-001
Sector-kiinnikesarja: 11733-001
Sector-vaihtohihnasetti: 11731-001
Sector-kuulokesuoja: 11729-001
Sector-vaihtoliittimet: 11752-001
Sector-vaihtotarra: 11301-001
Kirkas Sector-Endurance -visiiri: 11829-001
Sininen Sector-Endurance -visiiri: 11845-001
Sector visiiri Std Endurance: 26108-912
Sector siikiset visiirisovittimet: 26108-912
Safe 2 -visiirholder + ansiosuojaimet: Tjek listen over godkendte produkter Hellberg-høreværn: Tjek listen over godkendte produkter www.hellbergsafety.no/declaration-of-conformity
Brug altid originale Hellberg-dele og -tilbehør, som er testet i forbindelse med Hellberg-hjelmen Sector.

Merkinnät

Standardin numero: EN397:2025
Type 1 Säänkelmöityinen tiili industrial tiruy: T1
EU-vaatimustenmukaisuusmerkintä: CE
Valmistaja: Hellberg Safety AB
Kypärämalli: Sector
Säädettävä pään koko: Koko 50-64 cm
Kuukausimerkintä: Ilmaisee valmistuskuukauden (kuva E1)
Vuosimerkintä: Ilmoittaa valmistusvuoden. (Kuva E2)
Soveltuu alhaisen lämpötilan käyttöön: -30°C
Sähköeristysominaisuudet: Standardin EN50365:2002/3, 4.3 mukaisesti
Sulametalli: MM
Kuoren materiaali: Akrylonitriilibutadieenistyreeni, ABS
Huoviksen materiaali: High Density Polyethylene, HDPE

Suojakypärän säätäminen

• Säädä päänkaari (alas) haluamaasi mukavaan asentoon (kuva 1).

• Tasapainota kypärän asennot vaakasuunnassa, 1-2-3 (korkea tai matala) kuulonsuojainten jaltaa kasvojensuojaimen/visiirin optimaalisen kohdistuksen varmistamiseksi. (Kuva 2)

• Säädä kiristyshihnaa pään kokoon sopivaksi irrottamalla pidikkeet ja asettamalla ne haluttuun asentoon. Etupidikkeiden (vasen ja oikea) on oltava samalla korkeella. (Kuva 3)

• Säädä leukahihnan pituus ja asento niin, että se ei peitä kasvoja tai häiritse kuulonsuojaimia. Magneettisen sulkeminen ja avaaminen. (Kuva 4)

• Aseta suojakypärä päähän lippa eteenpäin.

• Päänkaaren koon säätäminen: Käännä ratkaisupyörää vasemmalle tai oikealle. (Kuva 5), kunnes suojakypärä istuu mukavasti ja tukevasti päässäsi eikä luiskahda pois, kun taivutat eteenpäin.

Lisätietoja on saatavilla Hellberg-huoltoliikkeestä.

Yleiskatsaus

1. Kypärän kuori
2. Otsalampun aukko
3. Suojalasikiinnityksen aukko
4. Päälaskasnauhan koon säätö
5. Visiirin/kasvosuojaimen kiinnitysvivut
6. Kuulonsuojaimen kiinnitysvivut
7. Leukahihnan pituuden säätö
8. Leukahihnan solki
9. Leukahihnan solki

Varoitukset ja käyttörajat

• Materiaalivaurioiden välttämiseksi suojakypärää tai sen osat eivät saa joutua kosketuksiin teräväkärkisten tai terävien esineiden (moottorisahojen, työkalujen jne.) tai aggressiivisten aineiden (esim. aggressiivisten puhdistusaineiden, happojen, öljyjen, liuotteet, polttoaineet jne.) kanssa.

• Vältä kosketusta kuumiin esineisiin (äänenvaimentimen jne.) ja muihin lämmönlähteisiin (avotuli, liesi tms.).

NO

Oppbevaring og transport

Egnet emballasje beskytter vernehjelmen under transport.

• Vernehjelmen bør oppbevares i originalemballasjen i et godt ventilert, tørt rom.

• Unngå å utsette for ekstreme temperaturer, væsker eller UV-stråling.

Reparasjon

• Hvis vernehjelmen blir skadet, må den kasseres umiddelbart. Modifiseringer (for eksempel å bore hull i vernehjelmen) er ikke tillatt, og vil gi forringe beskyttelseseffekten.

Kriterier for kassering

• Kontroller vernehjelmen jevnlig for synlige feil (for eksempel sprekker og misfarging). En vernehjelm som er endret eller skadet, må den byttes ut umiddelbart.

• Etter påkjenninger, for eksempel et hardt slag, må hjelmen byttes umiddelbart, selv om skaden ikke er synlig på utsiden.

Levetid

Den maksimale holdbarheten for dette produktet er 5 år fra produksjonsdatoen. Brukstiden er maksimalt like lang som den tid skrue, avhengig av hvilken dato som kommer først.

Tilbehør og reservedeler

Sector hakestropp 4-punkts: 11730-001
Hygienesett Sector: 99406-001
Sector klipsesett (sort): 11733-001
Utskiftbart hakestroppsett: 11731-001
Sector hørselsvernbøyle: 11729-001
Sector spaltesett: 11752-001
Refleksdekaler Sector: 11301-001
Klar visir Sector Std: 11829-001
Røyk visir Sector Std: 11845-001
Safe Visir-adapter – Sector: 26108-912
Safe 2-barrer + visir: Se godkjent liste www.hellbergsafety.no/declaration-of-conformity
Hellberg hørselvern: Se godkjent liste www.hellbergsafety.no/declaration-of-conformity
Bruk alltid originale deler og originalt tilbehør fra Hellberg, som Safe Armet Sector samt vernehjelmen Sector.

Merking

Standard: EN397:2025
Type 1
EU-samsvarserklæring: CE
Produsent: Hellberg Safety AB
Hjelmmodell: Sector
Justerbar hodestørrelse: Størrelse 50-64 cm
Månedsindikator: Angir produksjonsmåneden (figur E1)
Årsindikator: Indikerer produksjonsåret. (figur E2)
Egnet for lave temperaturer: -30°C
Egenskaper for elektrisk isolasjon: I samsvar med EN50365:2002/3, 4.3
Smeltet metall: MM
Skallmateriale: Akrylnitril-butadien-styren, ABS
Hodebåndmateriale: Polyetylen med høy tetthet, HDPE

Justere vernehjelmen

• Dra hodebåndet (ned) til ønsket posisjon (figur 1).

• Horisontalt vernehjelmen og deres komponenter for bruk for å sikre at de er i god stand (for eksempel visuell tilstand).

• Kasser vernehjelmen og/eller komponenter umiddelbart hvis de blir skadet, eller hvis de har blitt modifisert.

• Materialer som kommer i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergiske reaksjoner hos personer som har sensitiv hud.

Rengjøring

Hellberg Safety hjelmer er tekniske produkter, og de må behandles og vedlikeholdes som det for å opprettholde sikkerhetsfunksjonene.

• Hjelmens skall og innside kan rengjøres med lunkent såpevann (ikke kjør dem i vaskemaskin).

• Svettebåndet skal skiftes ut regelmessig. Fortrinnsvis hver 6.–12. måned.

• Ikke rengjør vernehjelmen med rengjøringsmidler som inneholder løsemidler, eller aggressive rengjøringsmidler. Feil rengjøring og vedlikehold kan skade vernehjelmen og redusere, eller til og med ikke beskytte like godt, eller at den ikke beskytter i det hele tatt.

• Følg instruksjonene for rengjøring og vedlikehold.

Unngå skades

• For å unngå skades på materialet må du ikke la vernehjelmen eller dens komponenter komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander (sagkjeder, metallverktøy osv.) eller aggressive stoffer (som aggressive rengjøringsmidler, syrer, oljer, løsemidler, drivstoff og så videre).

• Unngå kontakt med varme gjenstander (eksempler (eksosrør og lignende) og andre varmekilder (åpen ild, komfyr og lignende).

SE

Förvaring och transport

Lämplig förpackning skyddar skyddshjälmen under transport.

• Skyddshjälmen ska helst förvaras i sin originalförpackning i ett väl ventilerat och torrt rum.

• Utsätt den inte för extrema temperaturer, vätskor eller UV-strålning.

Reparation

Det är inte möjligt att reparera denna industrihjälm!

• Om skyddshjälmen är skadad måste den genast kasseras. Efterföljande förändringar (t.ex. borrning av hål i skyddshjälmen) är förbjudna och kommer att påverka skyddsfunktionen.

Kriterier för kassering

• Undersök skyddshjälmen med jämna mellanrum för att identifiera alla det inte finns några synliga fel på den (t.ex. sprickor, missfärgning). En skyddshjälm som är förändrad eller skadad måste omedelbart bytas ut.

• Efter en påfrestning, t.ex. ett kraftigt slag, måste hjälmen omedelbart bytas ut, även om skadan inte är synlig på utsidan.

Livslängd

Den maximala hållbarheten för denna produkt är 10 år från tillverkningsdatumet. Livslängden under användning är högst 2 år från första användningsdatum, eller det datum som infaller först.

Tillbehör och reservdelar

Sector hakband 4-punkts: 11730-001
Hygienkit Sector: 99406-001
Remklämmor Sector: 11733-001
Utbytbart linsats Sector: 11731-001
Nackskydd Sector: 11729-001
Slitsbeläggsgar Sector: 11752-001
Reflexdekalsats Sector: 11301-001
Klart visir Sector Std: 11829-001
Rökfärgat visir Sector Std: 11845-001
Safe Visir-adapter – Sector: 26108-912
Safe 2-barrar + visir: Se godkjent liste www.hellbergsafety.no/declaration-of-conformity
Hellberg hörselskydd: Kontrollera godkänd lista www.hellbergsafety.se/declaration-of-conformity
Använd alltid Hellberg-originaldelar och tillbehör som är testade i kombination med Hellberg-skyddshjälmen Sector.

Märkningar

Hjälmmodell: Sector
Justerbar huvudstorlek: Storlek 50-64 cm
Månadsvisare: anger tillverkningsmånad (Fig E1)
Årsvisare: anger tillverkningsår. (Fig E2)
Tillverkare: Hellberg Safety AB
Standard: EN397:2025
Typ 1 Industrihjälm: T1
EU-försäkring om överensstämmelse: CE
Tillverkare: Hellberg Safety AB
Hjälmmodell: Sector
Justerbar huvudstorlek: Storlek 50-64 cm
Månadsvisare: anger tillverkningsmånad (Fig E1)
Årsvisare: anger tillverkningsår. (Fig E2)
Elektriska isoleringsegenskaper: I enlighet med EN50365:2002/3, 4.3
Smält metall: MM
Skalmaterial: Akrylnitril- Butadien-Styren, ABS
Material i huvudband: Högdensitetspolyeten, HDPE

Justering av skyddshjälmen

• Dra huvudbandet (nedåt) till önskat komfortposition (Fig 1).

• Balansera hjälmens positioner horisontellt, 1-2-3 (hög eller låg) för optimal placering av hörselskydd och/eller ansiktsskydd/visir. (Fig 2)

• Ställ in hakremmens längd för att positionen som är bekväm för din huvudstorlek, ta bort hållarna och justera hållarnas position. De främre hållarna (vänster och höger) måste vara i samma höjde. (figur 3)

• Justera hakremmens längd och position så att det inte tränger in i ögonen eller stör hörselskydden. Magnetisk spänne för stängning och öppning. (Fig 4)

• Sätt på skyddshjälmen med skärmen framtill.

• Justering av huvudbandets storlek: Vrid ratchethjulet vänster eller höger (Fig 5) tills skyddshjälmen sitter bekvämt och säkert på huvudet och inte glider av när du böjer dig framåt.

Mer information kan fås från närmaste Hellberg återförsäljare.

Översikt

1 Hjälmskal
2. Spår för lampfäste
3. Klämma för skyddsglasögon/lampa
4. Justering av huvudbandets storlek
5. Spår för visir/ansiktsskydd
6. Spår för hörselskydd
7. Justering av hakbandets längd
8. Hakspänne/lås
9. Spänne för hakband

IS

Geymsla og flutningur

Viðeigandi umbúðir vernda öryggishjálminn við flutning.

• Öryggishjálmurinn ætti helst að geymu í upprunalegum umbúðum í vel loftræstu og þurrum rými.

• Forðist harm vegna fyrir miklum hita, vökvum eða öfjólubláum geislum.

Viðgerð

Það er ekki hægt að gera við þennan iðnaðaröryggishjálm!

• Öryggishjálmurinn skal tafarlaust fjarlægja af notkun ef hann er skemmdur. Síðari breytingar (t.d. að bora göt í öryggishjálminn) eru ekki leyfilegar og draga úr verndarframmistöðu hans.

Viðmið fyrir förgun

• Skoðaðu öryggishjálminn reglulega til að leita að sýnilegum göllum (t.d. sprungum, litabreytingum). Breyttan eða skemmdan öryggishjálm skal tafarlaust skipta út.

• Eftir álag, t.d. mikið högg, verður að skipta um hjálminn tafarlaust, jafnvel þótt skemmdirnar sjáist ekki að utan.

Ending

Hámarks geymsluþol þessarar vöru er 10 ár frá framleiðsludegi. Notkunartími er að hámarki 5 ár frá fyrstu notkun eða fyrningardegi.

Aukahlutir og varahlutir

Sector höfuð 4-punkta ÉRSKÓT: 11730-001
Sector hreinlætissett: 99406-001
Sector festiklemmur: 11733-001
Sector varahöfuðband: 11731-001
Sector eyrnahlíf: 11729-001
Sector raufarfylliring: 11752-001
Sector límmiðasett: 11301-001
Sector Safe miðsjóhlífarsett fyrir andlitshlíf: 26108-912
Safe 2 Carrier + Face shields: Sjá samþykktan lista www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Hellberg heyrnarhlífar: Athugaðu samþykktan lista www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Notaðu ávallt upprunalega hluti og aukahluti frá Hellberg sem eru prófaðir ásamt Sector öryggishjálminum.

Merkingar

Númer staðalsins: EN397:2025
Type 1 Iðnaðaröryggishjálmur: T1
ESB-samræmismerki: CE
Framleiðandi: Hellberg Safety AB
Hjálmgerð: Sector
Stillanleg höfuðstærð: Stærð 50-64 cm
Mánaðarvísir: Gefur til kynna framleiðslumánuð (Mynd E1)
Ársvísir: gefur til kynna framleiðsluár. (Mynd E2)
EN50365:2002/3, 4.3
Bræðimálmur: MM
Skeljarefni: Akrýlnítríl-bútadíen-stýren, ABS
Höfuðbandsefni: Háþéttni-pólýetýlen, HDPE

Stilling öryggishjálmsins

• Dragðu höfuðbandið (niður) í þægilega stöðu (Mynd 1)

• Jafnaðu stöðu hjálmsins lárétt, 1-2-3 (há eða lág) til að tryggja bestu mögulegu stillingu heyrnarhlífa og/eða andlitshlífar/hlífðargler. (Mynd 2)

• Til að stilla hæðina á hökubeltinu og tryggja þægilega stöðu fyrir höfuðstærð þína skaltu fjarlægja festingarnar og stilla stöðu þeirra. Fremri festingar (vinstri og hægri) verða að vera í sömu hæð. (Mynd 3)

• Stilltu lengd og staðsetningu hökuólarinnar til að tryggja að hún hylji ekki eyrun eða hafi hrynjandi. Segulmögnuð festing til að loka og opna. (Mynd 4)

• Settu á þig öryggishjálminn með skyggnið að framan.

• Stærðarstilling höfuðbandsins: Snúðu stillihjólinu til vinstri eða hægri (Mynd 5.) til að tryggja öryggishjálminn situr þægilega og tryggilega á höfðinu og rennur ekki af þegar þú beygir þig fram.

Frekari upplýsingar má fá hjá öllum Hellberg þjónustuaðilum.

Yfirlit

1 Hjálmskel
2 *Rauf fyrir höfuðljós*
3 Gleraugnaklemma
4 Stærðarstilling höfuðbands
5 *Rauf fyrir skjöld/hlífðargler*
6 *Rauf fyrir heyrnarhlífar*
7 Stilling á hökubandi
8 Hökuólarsylgja
9 Hökuólarsylgja

NL

Doel

Deze gebruikershandleiding is voor de volgende modellen industriële veiligheidshelmen: Sector

Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door en bewaar alle informatieven zum Produkt an einem sicheren Ort auf. damit der jederzeit nachschlagen kann. Stellen Sie sicher, dass der Helm in der PSA-Verordnung 2016/425 und anderen geltenden Richtlinien und erfüllt somit die Anforderungen für eine CE-markering. De volledige Verklaring van Conformiteit is te verkrijgen via: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Für die Rückverfolgbarkeit der Produktionscharge siehe Datumsuhr auf der Innenseite der Helmschale. Certificeerd en gecontroleerd door: PZT GmbH, Blomackerstrasse 29A B, 26389 Wilhelmshaven, Duitsland. Aangemelde instantie voor DAKS: Hellberg Safety AB. Getest type. Dieses Produkt dient dazu, den Träger vor Stößen gegen den Kopf zu schützen. Für den bestmöglichen Schutz und Komfort bei der Nutzung dieses Schutzhelms ist es wichtig, die folgenden Hinweise zu beachten.

Waarschuwing! Für einen angemessenen Schutz muss dieser Helm die Kopfgröße des Trägers passen beziehungsweise an diese angepasst werden. Der Schutzhelm ist dafür ausgelegt, die Energie von Stößen durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Schale und des Innenausbaus zu absorbieren, und auch wenn solche nicht ohne Weiteres zu erkennen ist, muss ein Helm, der einer schweren Stoßbelastung ausgesetzt war, ersetzt werden.

Das Tragen eines Industrieschutzhelmes kann nicht in jeden Fall Tod oder Dauerschäden verhindern. Der Benutzer wird auch auf die Gefahren hingewiesen, die durch Änderungen oder Entfernen eines Originalteiles des Helmes entstehen können, wenn dies nicht vom Helmhersteller empfohlenen Änderung oder Entfernung eines Originalteiles des Helmes entstehen können, wenn dies nicht vom Helmhersteller empfohlen ist. Die Befestigung von Zubehör angepasst werden, sofern Hellberg Safety AB Zubehör oder Kombinationen empfohlen, freigegeben oder zugelassen wird. Tragen Sie weder Farbe noch Lösungsmittel, Klebstoffe oder Aufkleber an, sofern Sie bringen Sie keine selbstklebenden Aufkleber daran an, sofern die Anweisungen des Helmherstellers dies.

Der Nutzer oder die Sicherheitsfachkraft muss entsprechend den einfachen Gefahren eine umfassende, aufgabenspezifische Risikobewertung hinsichtlich der Frage durchführen, ob zusätzlich zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA) erforderlich ist.

Verwenden Sie PSA nur in Kombination mit diesem Helm. Zubehörteile von der Hellberg Safety AB getestet und zugelassen sind, finden Sie in der beiliegenden Liste. Keine anderen Zubehörteile dürfen an den Schutzhelm angebracht werden.

Wenn dieser Schutzhelm Typ 1 mit einem Kinnriemen geliefert wird, gilt dieser als wesentlicher Bestandteil und muss dazu verwendet werden, den Schutzhelm sicher auf dem Kopf zu halten.

Bei der Verwendung in Kombination mit Anwendungen mit geschmolzenem Metall muss der Helm mit einem Visier verwendet werden. Der Helmschale mit Schließniet verschlossen werden.

Für MIM-Anwendungen montieren Sie das Stirnband/den Schlitzfilter.

Wichtige Hinweise

Keine persönliche Schutzausrüstung kann einen absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad des Schutzes hängt von vielen Faktoren ab. Dieser Schutzhelm und seine Bestandteile sind kein Ersatz für sichere Arbeitsmethoden. Unsachgemäßer Gebrauch eines Schutzhelms kann zu Unfällen führen.

Es ist daher unbedingt erforderlich, die Sicherheitsvorschriften der zuständigen Behörden (Arbeitgeberhaftpflichtversicherungsverbände usw.) und die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des verwendeten Elektrowerkzeugs.

• Überprüfen Sie den Schutzhelm und seine Bestandteile vor jeder Verwendung, um sicherzustellen, dass sie sich in einwandfreiem Zustand befinden (z. B. keine Risse).

• Entsorgen Sie den Schutzhelm und/oder seine Bestandteile unverzüglich, falls sie beschädigt wurden oder in irgendeiner Weise verändert wurden.

• Materialien, die mit der Haut des Trägers in Kontakt kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

Reinigung

Schutzhelme von Hellberg sind technische Produkte und müssen als solche behandelt und gepflegt werden, damit ihre Sicherheitsfunktionen erhalten bleiben.

• Helmschale und Innenausbau können mit lauwarmem Seifenwasser gereinigt werden (nicht in der Waschmaschine).

• Der Schweißband muss regelmäßig ausgetauscht werden; und zwar möglichst alle sechs bis zwölf Monate. Orgsaise reinigen en onderhoud kunnen de veiligheidseigenschappen beschaadigen en de beschermende functie verminderen of uitschakelen.

• Volg de reinigings- en onderhoudsinstructies.

Schade voorkomen

• Om schade aan het materiaal te voorkomen, mag de veiligheidshelm of onderdelen ervan niet in contact komen met puntige of scherpe voorwerpen (kettingzagen, metalen gereedschap, enz.) of agressieve stoffen (zoals agressieve schoonmaakmiddelen, zuren, olien, oplosmiddelen, brandstoffen, enz.)

• Vermijd contact met hete voorwerpen (knaldempers, enz.) en andere hitbronnen (open vuur, kachel, enz.).

Opslag en transport

Geschikte verpakking beschermt de veiligheidshelm tijdens het transport.

• De veiligheidshelm moet bij voorkeur worden bewaard in de originele verpakking in een goed geventileerde, droge ruimte.

• Stel het niet bloot aan extreme temperaturen, vloeistoffen of UV-straling.

Reparatie

Het is niet mogelijk om deze industriële veiligheidshelm te repareren!

• Een beschadigde veiligheidshelm moet onmiddellijk worden afgedankt. Latere wijzigingen (bijv. boren van gaten) zijn niet toegestaan en doen afbreuk aan de beschermende werking.

Criteria voor het weggooien van

• Controleer de veiligheidshelm regelmatig op zichtbare gebreken (bijv. scheuren, verkleuring). Een veiligheidshelm die is gewijzigd of beschadigd, moet onmiddellijk worden vervangen.

• Na belasting, bijvoorbeeld een zware klap, moet de helm onmiddellijk worden vervangen, zelfs als de schade niet zichtbaar is aan de buitenkant.

Levensduur

De maximale houdbaarheid van dit product is 10 jaar vanaf de productiedatum. De gebruiksduur is maximaal 5 jaar vanaf de eerste ingebruikname of tot de vervaldatum, indien deze eerder is.

Accessoires en reservedelen

Sector 4-puntskinband: 11730-001
Sector Hygiëneset - Zachte vulling: 99406-001
Sector Clip Set (zwart): 11733-001
Sector vervangend harnasset: 11731-001
Sector Gehoorkap: 11729-001
Sector Vervangende vulblokjes: 11752-001
Sector Decalset Grijs: 11301-001
Sector Decalset Oranje: 11845-001
Sector Vizier Blue Endurance: 11845-001
Sector Vizier Clear Endurance: 11829-001
Safe 2 Drager + Gelaatschermen: Controleer de goedgekeurde lijst www.hellbergsafety.nl/declaration-of-conformity
Hellberg gehoorbeschermers: Controleer de goedgekeurde lijst www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Gebruik altijd originele Hellberg-onderdelen en accessoires die getest zijn met de Sector veiligheidshelm.

Markeringen

Nummer van de standaard: EN397:2025
Type 1 Industriële veiligheidshelm: T1
EU-conformiteitsmerkteken: CE
Fabrikant: Hellberg Safety AB
Helm Model: Sector
Verstelbare hoofdmaat: Maat 50-64 cm
Maandindicator: Geeft de productiemaand aan (fig. E1)
Jaarwijzer: geeft het jaar van fabricage aan. (Afb E2)
Geschikt voor lage temperaturen: -30°C
Elektrische isolatie-eigenschappen: In overeenstemming met EN50365:2002/3, 4.3
Gesmolten metaal: MM
Schaalmateriaal: Acrylonitril-butadieen-styreen, ABS
Materiaal hoofdband: High Density Polyethylene, HDPE

De veiligheidshelm aanpassen

• Trek de hoofdband (omlaag) naar de gewenste comfortabele positie (fig 1).

• Balanceer de helmposities horizontaal 1-2-3 (Hoog of Laag) voor 1 het uitlijnen van gehoorbeschermers en/of gelaatsscherm/vizier. (Afb 2)

• Gebruik de kinbandhoogte om te passen voor een positie die comfortabel is voor uw hoofdmaat, verwijder de houders en pas de positie van de houders aan. De voorste houders (links en rechts) moeten zich op dezelfde hoogte bevinden. (fig 3)

• Pas de lengte en positie van de kinband zodanig aan dat het de ogen niet draagt of in de weg zit van gehoorbeschermers. Magnetische gesp/sluiting en ontgrendeling. (Afb 4)

• Zet de veiligheidshelm op met de klep naar voren.

• De grootte van de hoofdband aanpassen: Draai het ratelwiel naar links of rechts. (Afb 5) totdat de veiligheidshelm gemakkelijk en stevig op je hoofd zit en niet wegglijdt als je voorover buigt.

Meer informatie is verkrijgbaar bij elke Hellberg servicedealer.

**Over

GR

Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης αφορά τα ακόλουθα μοντέλα βιομηχανικών κρανών ασφαλείας: Sector

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και κρατήστε όλες τις πληροφορίες του προϊόντος σε ασφαλές μέρος, ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτό ανά πάσα στιγμή. Το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό PPE 2016/425 και άλλες σχετικές οδηγίες, ώστε να πληροί τις απαιτήσεις της σήμανσης CE. Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στη διεύθυνση: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Για την ιχνηλασιμότητα της παρτίδας κατασκευής, δείτε το ρολόι ημερομηνίας στο εσωτερικό του κελύφους του κράνους. Πιστοποίηση και παρακολούθηση: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Γερμανία Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού:1974, Κοινοποιημένος από: DAkkS
Το προϊόν αυτό προορίζεται για την προστασία του χρήστη από κρούσεις κεφαλής. Για να εξασφαλίσετε το καλύτερο δυνατό επίπεδο προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του κράνους ασφαλείας, είναι απαραίτητο να διαβάσετε και να τηρήσετε τις ακόλουθες πληροφορίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για επαρκή προστασία, αυτό το κράνος ασφαλείας πρέπει να εφαρμόζει σωστά και να προσαρμοστεί στο μέγεθος της κεφαλής του χρήστη. Το κράνος ασφαλείας έχει σχεδιαστεί για να απορροφά την ενέργεια ενός χτυπήματος με μερική καταστροφή ή βλάβη του κελύφους και της εξάρτυσης, και ακόμη και αν η βλάβη αυτή δεν είναι εύκολα ορατή, ένα κράνος που έχει υποστεί σοβαρό χτύπημα πρέπει να αντικατασταθεί.
Η χρήση ενός βιομηχανικού κράνους ασφαλείας δεν μπορεί πάντα να αποτρέψει το θάνατο ή τη μακροχρόνια αναπηρία. Ο χρήστης ενημερώνεται επίσης για τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από την τροποποίηση ή την αφαίρεση ενός αρχικού εξαρτήματος του κράνους, εάν δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. Απαγορεύεται οποιαδήποτε προσαρμογή ενός κράνους με σκοπό την στερέωση εξαρτημάτων με κάθε τρόπο που δεν συνιστάται, εγκρίνεται ή πιστοποιείται από τη Hellberg Safety AB. Μη χρησιμοποιείτε βαφές, διαλυτικά, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, παρά μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του κράνους.
Ο χρήστης ή ο επαγγελματίας ασφαλείας πρέπει να διενεργεί ολοκληρωμένη εκτίμηση κινδύνου για κάθε εργασία, προκειμένου να αξιολογεί εάν είναι απαραίτητα συμπληρωματικά μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) εκτός από το κράνος ασφαλείας, ανάλογα με τους κινδύνους που έχουν εντοπιστεί και τα επίπεδα έκθεσης.
Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα εξαρτήματα ως αξεσουάρ. Ανατρέξτε στη συνημμένη λίστα με τα αξεσουάρ που έχουν δοκιμαστεί και εγκριθεί από τη Hellberg Safety AB. Δεν πρέπει να τοποθετούνται, να προσαρτώνται ή να συνδέονται με άλλο τρόπο άλλα αξεσουάρ στο κράνος ασφαλείας.
Εάν αυτό το κράνος ασφαλείας τύπου 1 συνοδεύεται από υποσάγονο, το υποσάγονο θεωρείται βασικό εξάρτημα και πρέπει να χρησιμοποιείται για να κρατάει το κράνος ασφαλείας με ασφάλεια στην κεφαλή. Όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με εφαρμογές λιωμένου μετάλλου, η υποδοχή του προβολέα στο πάνω μέρος του κελύφους του κράνους πρέπει να κλείνει με υλικό πλήρωσης της υποδοχής. Για εφαρμογές MM, πρέπει να τοποθετήσετε την υποδοχή του φακού κεφαλής για να ασφαλίσετε τη φλάντζα.

Σημαντικά σημεία
Κανένα μέσο ατομικής προστασίας δεν μπορεί να παρέχει απόλυτη προστασία από τραυματισμούς. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πολλούς παράγοντες. Αυτό το κράνος ασφαλείας και τα εξαρτήματά του δεν υποκαθιστούν μια ασφαλή τεχνική εργασίας. Η ακατάλληλη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατυχήματα.
• Συνεπώς, είναι απαραίτητο να τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές (φορείς ασφάλισης αστικής ευθύνης του εργοδότη κ.λπ.) και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης του χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού εργαλείου.
• Ελέγχετε το κράνος ασφαλείας και τα εξαρτήματά του κάθε φορά πριν από τη χρήση για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άριστη κατάσταση (π.χ. οπτικά).
• Απορρίψτε αμέσως το κράνος ασφαλείας και/ή τα εξαρτήματα εάν έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί με οποιονδήποτε τρόπο.
• Υλικά τα οποία έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με ευαίσθητο δέρμα.

Καθαρισμός
Τα κράνη ασφαλείας Hellberg είναι τεχνικά προϊόντα και πρέπει να αντιμετωπίζονται και να φροντίζονται ως τέτοια, προκειμένου να διατηρούν τις ιδιότητες ασφαλείας τους.
• Το κέλυφος του κράνους και τα εσωτερικά μέρη καθαρίζονται με χλιαρό σαπουνόνερο (δεν επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο).
• Ο απορροφητικός κεφαλόδεσμος πρέπει να αντικαθίσταται τακτικά. Κατά προτίμηση κάθε 6-12 μήνες.
• Μη χρησιμοποιείτε ουσίες που περιέχουν διαλύτες ή διαβρωτικές ουσίες για τον καθαρισμό του κράνους ασφαλείας. Ο εσφαλμένος καθαρισμός και συντήρηση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο κράνος ασφαλείας και να μειώσει ή να απενεργοποιήσει την προστατευτική του λειτουργία.
• Ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης.

Αποφυγή ζημιών
• Για να αποφύγετε ζημιές στο υλικό, μην αφήνετε το κράνος ασφαλείας ή τα εξαρτήματά του να έρχονται σε επαφή με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα (αλυσίδες πριονιών, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.) ή διαβρωτικές ουσίες (όπως διαβρωτικά απορρυπαντικά, οξέα, έλαια, διαλύτες, καύσιμα κ.λπ.).
• Αποφύγετε την επαφή με καυτά αντικείμενα (εξάτμιση κ.λπ.) και άλλες πηγές θερμότητας (φλόγες, συσκευή θέρμανσης κ.λπ.).

Αποθήκευση και μεταφορά
Η κατάλληλη συσκευασία προστατεύει το κράνος ασφαλείας κατά τη μεταφορά.
• Το κράνος ασφαλείας θα πρέπει να φυλάσσεται κατά προτίμηση στην αρχική συσκευασία του σε καλώς αεριζόμενο, στεγνό χώρο.
• Μην το εκθέτετε σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρά ή υπεριώδη ακτινοβολία.

Επισκευή
Δεν είναι δυνατή η επισκευή αυτού του βιομηχανικού κράνους ασφαλείας!
• Το κράνος ασφαλείας πρέπει να απορρίπτεται αμέσως εάν έχει υποστεί ζημιά. Απαγορεύεται οποιαδήποτε επακόλουθη τροποποίηση (π.χ. διάνοιξη οπών με τρυπάνι στο κράνος ασφαλείας) διότι επηρεάζουν δυσμενώς το προστατευτικό αποτέλεσμα.

Κριτήρια απόρριψης
• Εξετάστε το κράνος ασφαλείας σε τακτά χρονικά διαστήματα για ορατά ελαττώματα (π.χ. ρωγμές, αποχρωματισμός). Ένα κράνος ασφαλείας που έχει υποστεί αλλοίωση ή φθορά πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως.
• Μετά από καταπόνηση, π.χ. βαρύ χτύπημα, το κράνος πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως, ακόμη και αν η βλάβη δεν είναι ορατή εξωτερικά.

Διάρκεια ζωής
Η μέγιστη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής κατά τη χρήση είναι το πολύ 5 έτη από την πρώτη ημερομηνία χρήσης ή οποιαδήποτε ημερομηνία προηγηθεί.

Αξεσουάρ και ανταλλακτικά
Sector Υποσάγονο 4 σημείων EN397: 11750-001
Sector Κιτ υγιεινής - Μαλακό επίθεμα: 99406-001
Sector Κιτ κλιπ ιμάντα (Μαύρο): 11753-001
Sector Κιτ ανταλλακτικών εξάρτυσης: 11751-001
Sector Κουρτίνα προστασίας από τη βροχή: 11754-001
Sector Ανταλλακτικά συμπληρώματα υποδοχής: 11752-001
Sector Ανταλλακτικά αυτοκόλλητα: 11301-X01
Sector Διάφανη προσωπίδα Endurance: 11829-001
Sector Μπλε προσωπίδα Endurance: 11845-001
Sector Κιτ προσαρμογέα προσωπίδας ασφαλείας: 26108-912

Safe 2 Φορέας + Προστατευτική προσωπίδα: Ελέγξτε την εγκεκριμένη λίστα. Προστατευτικά ακοής Hellberg: Ελέγξτε την εγκεκριμένο λίστα hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ της Hellberg που έχουν δοκιμαστεί σε συνδυασμό με το κράνος ασφαλείας Sector.

Ενδείξεις
Αριθμός του προτύπου: EN397:2025
Βιομηχανικό κράνος ασφαλείας τύπου 1: T1
Σήμανση συμμόρφωσης ΕΕ: CE
Κατασκευαστής: Hellberg Safety AB
Μοντέλο κράνους: Sector
Ρυθμιζόμενο μέγεθος κεφαλής: Μέγεθος 50-64 cm
Αριθμός μήνα: υποδεικνύει τον μήνα κατασκευής (Εικ. E1)
Αριθμός έτους: υποδεικνύει το έτος κατασκευής. (Εικ. E2)
Κατάλληλο για χαμηλές θερμοκρασίες: -20°C
Ιδιότητες ηλεκτρικής μόνωσης: Σύμφωνα με το πρότυπο EN50365:2023, 4.3
Λιωμένο μέταλλο: MM
Υλικό κελύφους: Ακρυλονιτρίλιο-βουταδιένιο-στυρένιο, ABS
Υλικό κεφαλόδεσμου: Πολυαιθυλένιο υψηλής πυκνότητας, HDPE

Ρύθμιση του κράνους ασφαλείας
• Τραβήξτε το στήριγμα κεφαλής (προς τα κάτω) στην προτιμώμενη θέση άνεσης (Εικ. 1)
• Εξισορροπήστε οριζοντίως τις θέσεις του κράνους, 1-2-3 (Υψηλή ή Χαμηλή) για τη βέλτιστη ευθυγράμμιση των προστατευτικών ακοής και/ή του προστατευτικού προσώπου/προσωπίδας. (Εικ. 2)
• Για να ρυθμίσετε το ύψος χρήσης ώστε να εξασφαλίσετε μια θέση που να είναι άνετη για το μέγεθος της κεφαλής σας, αφαιρέστε τις υποδοχές και ρυθμίστε τη θέση των στηριγμάτων. Τα μπροστινά στηρίγματα (αριστερά και δεξιά) πρέπει να βρίσκονται στο ίδιο ύψος. (Εικ. 3)
• Ρυθμίστε το μήκος και τη θέση του υποσάγονου ώστε να διασφαλίσετε ότι δεν καλύπτει τα αυτιά και δεν παρεμποδίζει τα προστατευτικά ακοής. Κλείσιμο και απελευθέρωση με μαγνητική αγκράφα. (Εικ. 4)
• Φορέστε το κράνος ασφαλείας με την κορυφή προς τα εμπρός.
• Ρύθμιση του μεγέθους κεφαλόδεσμου: Γυρίστε τον τροχό του μηχανισμού αναστολής προς τα αριστερά ή δεξιά, (Εικ. 5), μέχρι το κράνος ασφαλείας να εφαρμόζει άνετα και σταθερά στην κεφαλή σας και να μην γλιστράει όταν σκύβετε προς τα εμπρός.

Περισσότερες πληροφορίες είναι διαθέσιμες από οποιονδήποτε αντιπρόσωπο σέρβις της Hellberg.

Επισκόπηση
1. Κέλυφος κράνους 2. Υποδοχή προβολέα 3. Γυαλιά / κλιπ λυχνίας 4. Ρυθμιστής μεγέθους κεφαλόδεσμου 5. Υποδοχή προσωπίδας/Προστατευτικού προσώπου 6. Υποδοχή προστατευτικού ακοής 7. Ρυθμιστής μήκους υποσάγονου 8. Διαχωριστικό υποσάγονου 9. Αγκράφα υποσάγονου

CZ

Tato uživatelská příručka je určena pro následující modely průmyslových bezpečnostních přileb: Sector

Pečlivě si přečtěte tuto uživatelskou příručku a veškeré informace o výrobku uschovejte na bezpečném místě, abyste se k nim mohli kdykoli vrátit. Tento výrobek je v souladu s nařízením o OOP (EU) 2016/425 a dalšími příslušnými směrnicemi, aby splňoval požadavky označení CE. Úplné prohlášení o shodě je k dispozici na adrese: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Pro sledovatelnost výrobní šarže zkontrolujte časové razítko umístěné na vnitřní straně skořepiny přilby. Certifikováno a kontrolováno: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Německo. Číslo notifikačního orgánu 1974, Notifikován: DAkkS
Tento výrobek je určen k ochraně uživatele před nárazy do hlavy. Pro zajištění co nejlepší úrovně ochrany a pohodlí při používání této bezpečnostní přilby je nezbytné přečíst si a dodržovat následující informace.

VAROVÁNÍ! Pro zajištění dostatečné ochrany musí přilba správně sedět na hlavě uživatele a musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele. Bezpečnostní přilba je navržena tak, aby pohltila energii nárazu částečným zničením nebo poškozením skořepiny a vnitřního postroje, i v případě, že poškození není na první pohled patrné, přilba, která byla vystavena silnému nárazu, musí být vyměněna.
Nošení průmyslové bezpečnostní přilby nemůže vždy zabránit smrti nebo dlouhodobé invaliditě. Uživatel je rovněž upozorněn na nebezpečí, která mohou vzniknout úpravou nebo odstraněním původní součásti přilby, pokud to není doporučeno výrobcem přilby. Přilby nesmí být žádným způsobem upravovány pro připevňování doplňků jiným způsobem, než jaký doporučuje, schvaluje nebo certifikuje společnost Hellberg Safety AB. Na přilbu neaplikujte nátěrové hmoty, rozpouštědla, lepidla ani samolepky, není-li v pokynech výrobce přilby uvedeno jinak.
Uživatel nebo odborník na bezpečnost musí provést komplexní posouzení rizik specifických pro daný úkol, aby vyhodnotil, zda je kromě ochranné přilby nutné použít doplňkové osobní ochranné prostředky (OOP) v závislosti na zjištěných rizicích a míře expozice.
Jako příslušenství používejte pouze schválené díly. Příslušenství testované a schválené společností Hellberg Safety AB naleznete v přiloženém seznamu. Na ochrannou přilbu nesmí být namontováno, připevněno ani jinak připojeno žádné jiné příslušenství.
Pokud je tato ochranná přilba typu 1 dodávána s podbradním řemínkem, je podbradní řemínek považován za nezbytnou součást a musí být použit, aby ochranná přilba bezpečně držela na hlavě. Při použití v prostředí s výskytem roztaveného kovu musí být otvor pro čelovou svítilnu na horní části přilby uzavřen výplní. Pro aplikace MM musíte namontovat drážku čelové svítilny, aby bylo možné upevnit těsnění.

Důležité body
Žádné osobní ochranné prostředky nemohou poskytnout absolutní ochranu před zraněním. Stupeň ochrany závisí na mnoha faktorech. Tato bezpečnostní přilba a její součásti nenahrazují bezpečné pracovní postupy. Nesprávné používání elektrického nářadí může vést k nehodám.
• Proto je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy vydané příslušnými orgány (sdružení pro pojištění odpovědnosti zaměstnavatele atd.) a také bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k použití daného elektrického nářadí.
• Před každým použitím zkontrolujte bezpečnostní přilbu a její součásti, zda jsou v bezvadném stavu (např. vizuální stav).
• V případě poškození nebo jakékoliv úpravy, bezpečnostní přilbu a/nebo její součásti ihned vyřaďte z používání.
Materiály, které přicházejí do kontaktu s pokožkou uživatele, mohou u citlivých osob způsobovat alergické reakce.

Čištění
Bezpečnostní přilby Hellberg jsou technické výrobky a je nutné s nimi takto zacházet a pečlivě je udržovat, aby byla zachována jejich ochranná funkce.
• Skořepinu a vnitřní část přilby lze čistit vlažnou mýdlovou vodou (neprat v pračce).
• Potní pásek je třeba pravidelně vyměňovat. Ideálně každých 6 až 12 měsíců.
• K čištění bezpečnostní přilby nepoužívejte přípravky obsahující rozpouštědla nebo agresivní látky. Nesprávné čištění a údržba mohou ochrannou přilbu poškodit a snížit nebo vyřadit její ochrannou funkci.
• Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu.

Předcházení poškození
• Aby nedošlo k poškození materiálu, nedovolte, aby se ochranná přilba nebo její součásti dostaly do kontaktu s ostrými nebo špičatými předměty (pilové řetězy, kovové nástroje atd.) nebo agresivními látkami (jako jsou agresivní čisticí prostředky, kyseliny, oleje, rozpouštědla, paliva atd.).
• Zabraňte kontaktu s horkými předměty (výfuk, atd.) a jinými zdroji tepla (otevřený oheň, kamna atd.).

Skladování a přeprava
Vhodné balení chrání bezpečnostní přilbu během přepravy.
• Přilba by měla být nejlépe uložena v původním obalu na dobře větraném a suchém místě.
- Nevystavujte jej extrémním teplotám, kapalinám ani UV záření.

Oprava
Tuto průmyslovou bezpečnostní přilbu nelze opravovat!
• V případě poškození musí být bezpečnostní přilba ihned vyřazena z používání. Dodatečné úpravy (např. vrtání otvorů do přilby) nejsou povoleny a snižují její ochrannou funkci.

Kritéria pro vyřazení
• Pravidelně kontrolujte bezpečnostní přilbu, zda na ní nejsou viditelné závady (např. praskliny, změna barvy). Změněná nebo poškozená ochranná přilba musí být okamžitě vyměněna.
• Po zátěži, např. po silném úderu, musí být přilba okamžitě vyměněna, i když poškození není na první pohled patrné.

Životnost výrobku
Maximální doba skladování tohoto výrobku je 10 let od data výroby. Maximální doba používání je 5 let od prvního použití, nebo do uplynutí doby skladování, podle toho, co nastane dříve.

Příslušenství a náhradní díly
Podbradní pásek Sector – čtyřbodový EN397: 11750-001
Hygienická sada Sector – Měkké polstrování: 99406-001
Sada upevňovacích klipů Sector (černá): 11753-001
Náhradní vnitřní postroj Sector: 11751-001
Ochranná clona proti dešti Sector: 11754-001
Náhradní výplně otvorů Sector: 11752-001
Náhradní samolepicí štítky Sector: 11301-X01
Čirý štít Sector Endurance: 11829-001
Modrý štít Sector Endurance: 11845-001
Sada adaptérů pro štíty Sector Safe: 26108-912
Držák Safe 2 + obličejové štíty: Viz seznam schválených výrobků
Chrániče sluchu Hellberg: Viz seznam schválených výrobků www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Vždy používejte originální díly a příslušenství Hellberg, které jsou testovány v kombinaci s bezpečnostní přilbou Sector.

Označení
Číslo normy: EN397:2025
Průmyslová ochranná přilba typu 1: T1
značka shody EU: CE
Výrobce: Hellberg Safety AB
Model přilby: Sector
Nastavitelná velikost hlavy: Velikost 50-64 cm
Číselník měsíce: označuje měsíc výroby (Obr. E1)
Číselník roku: označuje rok výroby. (Obr. E2)
Vhodnost pro nízké teploty: -30 °C
Elektrické izolační vlastnosti: V souladu s normou EN50365:2023, 4.3
Tavený kov: MM
Materiál skořepiny: Akrylonitril-butadien-styren, ABS
Materiál hlavového pásku: Polyethylen s vysokou hustotou (HDPE)

Nastavení bezpečnostní přilby
• Stáhněte hlavový pásek do požadované polohy pro pohodlné nošení (obr. 1)
• Vyrovnejte přilbu do požadované vodorovné polohy (1–2–3, vysoká nebo nízká), aby bylo zajištěno správné usazení chráničů sluchu a/nebo obličejového štítu. (Obr. 2)
• Pro úpravu výšky nošení přilby podle velikosti vaší hlavy vyjměte úchyty a upravte jejich polohu. Přední držáky (levý a pravý) musí být ve stejné výšce. (Obr. 3)
• Upravte délku a polohu podbradního pásku tak, aby nezakrýval uši a nepřekážel chráničům sluchu. Zapínání a odepínání magnetické přezky. (Obr. 4)
• Nasazujte přilbu tak, aby štítek směřoval dopředu.
• Nastavení velikosti hlavového pásku: Otáčejte západkovým kolečkem doleva nebo doprava (obr. 5), dokud vám ochranná přilba nebude pohodlně a bezpečně sedět na hlavě a nesklouzne, když se předkloníte.

Další informace získáte u kteréhokoli servisního partnera Hellberg.

Přehled
1. Skořepina přilby
2. Otvor pro čelovou svítilnu
3. Klip na brýle/svítilnu
4. Nastavovač velikosti pásky přes hlavu
5. Otvor pro štít/obličejový kryt
6. Otvor pro upevnění chráničů sluchu
7. Nastavení délky podbradního pásku
8. Rozdělovač podbradního pásku
9. Přezka podbradního pásku

PL

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następujących modeli przemysłowego kasku ochronnego: Sector

Uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi i przechowaj komplet informacji o produkcie w bezpiecznym miejscu, do wykorzystania w przyszłości. Produkt będący przedmiotem tego dokumentu jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (ŚOI) oraz innymi właściwymi dyrektywami, których spełnienie jest wymagane w związku z oznakowaniem CE. Pełna Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Identyfikowalność partii produkcyjnej – zobacz zegarowy datownik po wewnętrznej stronie skorupy kasku. Certyfikacja i monitoring: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Niemcy Numer dopuszczonej jednostki badawczej:1974, Jednostka: DAkkS
Ten produkt jest przeznaczony do ochrony użytkownika przed uderzeniami w głowę. Dla zapewnienia najskuteczniejszej możliwej ochrony i największego komfortu użytkowania kasku ochronnego zasadnicze znaczenie ma przeczytanie poniższych informacji i stosowanie się do nich.

OSTRZEŻENIE! Aby zapewniona była należyta ochrona, kask ochronny musi być prawidłowo dopasowany do głowy użytkownika i odpowiednio wyregulowany. Kask ochronny został zaprojektowany tak, aby pochłaniał energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i pasków. Nawet jeśli ślady takiego uszkodzenia nie są wyraźnie widoczne, kask powypadkowy musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym egzemplarzem.
Noszenie kasku ochronnego nie w każdej sytuacji zapobiegnie utracie życia lub trwałej niepełnosprawności. Użytkownika dodatkowo przestrzega się przed zagrożeniami, jakie stworzyć może zmodyfikowanie lub zdemontowanie oryginalnego elementu kasku, gdy taka czynność nie została zalecona przez producenta. Kasków nie należy dostosowywać do mocowań w jakikolwiek sposób, który nie jest rekomendowany, atestowany bądź certyfikowany przez firmę Hellberg Safety AB. Nie wolno stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani naklejek samoprzylepnych, o ile nie jest to zgodne z instrukcjami udzielonymi przez producenta.
Zależnie od rozpoznanych zagrożeń i poziomów narażenia, konieczne jest przeprowadzenie – przez użytkownika lub przez specjalistę ds. bezpieczeństwa pracy – kompleksowej analizy ryzyka, uwzględniającej konkretne wykonywanie zadanie robocze, której celem jest ocena zapotrzebowania na ewentualne dodatkowe środki ochrony indywidualnej (ŚOI).
W roli akcesoriów należy używać wyłącznie części dopuszczonych do użytku przez producenta. Zobacz dołączony wykaz akcesoriów, które zostały przetestowane i dopuszczone do użytku przez firmę Hellberg Safety AB. Zabrania się montowania, przypinania bądź w jakikolwiek inny sposób mocowania do kasku ochronnego wszelkich innych akcesoriów.
W przypadku kasku ochronnego typu 1, który został dostarczony w komplecie z paskiem pod brodę, ten pasek pod brodę uznaje się za integralny element produktu – wtedy użycie pasja jest konieczne dla niezawodnego utrzymania kasku ochronnego na głowie. W zastosowaniach, gdzie występuje narażenie na rozbryzg roztopionego metalu, gniazdo czołówki na wierzchu kasku musi być zabezpieczone zaślepką gniazda. W przypadku zastosowań typu MM należy zamontować zaślepkę gniazda latarki czołowej.

Ważne kwestie
Żadne środki ochrony indywidualnej nie zapewniają absolutnej ochrony przed obrażeniami. Poziom zapewnionej ochrony zależy od wielu różnych czynników. Ten kask ochronny i jego elementy nie zwalniają użytkownika z obowiązku wykonywania pracy w bezpieczny sposób. Nieprawidłowe użycie elektronarzędzia grozi wypadkiem.
• W związku z tym kluczowe znaczenie ma przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa wydanych przez właściwe władze (np. towarzystwo ubezpieczeniowe pracodawcy), a także instrukcji bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi do wykorzystywanego elektronarzędzia.
• Należy zawsze sprawdzać kask ochronny i jego elementy przed założeniem kasku – upewniać się, że są w doskonałym stanie (np. wizualnie).
• W razie stwierdzenia, że kask ochronny i/lub jego elementy są uszkodzone albo zostały w jakikolwiek sposób zmodyfikowane, należy niezwłocznie wycofać z użytku dany egzemplarz.
• Materiały stykające się ze skórą użytkownika mogą powodować reakcje alergiczne u osób o skórze wrażliwej.

Czyszczenie / Mycie
Kaski ochronne firmy Hellberg są produktami technicznymi i muszą być traktowane oraz utrzymywane jako takie, aby zachowały swoje ochronne funkcje.
• Skorupę kasku i jego wewnętrzne części można myć w letniej wodzie z mydłem (nie wolno prać w pralce ani w zmywarce).
• Należy regularnie wymieniać napotnik. Najlepiej co 6 do 12 miesięcy.
• Do czyszczenia / mycia kasku ochronnego nie używać środków zawierających rozpuszczalniki bądź substancje żrące. Niewłaściwe czyszczenie / mycie lub utrzymanie grozi uszkodzeniem kasku ochronnego i ograniczeniem lub pozbawieniem go funkcji ochronnej.
• Przestrzegaj podanych instrukcji czyszczenia i utrzymania.

Zapobieganie uszkodzeniom
• Aby uniknąć uszkodzenia materiału, należy nie dopuszczać do kontaktu kasku ochronnego bądź jego elementów z ostrymi czubkami lub krawędziami (np. łańcuch piły, metalowe narzędzia) oraz substancjami agresywnymi (np. żrące detergenty, kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwa).
• Należy unikać kontaktu z gorącymi obiektami (np. tłumik) oraz innymi źródłami ciepła (np. wolny ogień, piekarniki / piece).

Przechowywanie i transport
Odpowiednie opakowanie chroni kask ochronny w transporcie.
• Kask ochronny najlepiej przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i dobrze wietrzonym pomieszczeniu.
• Nie wystawiaj produktu na działanie ekstremalnych temperatur, cieczy ani promieniowania ultrafioletowego (UV).

Naprawa
Ten przemysłowy kask ochronny nie podlega naprawie!
• W razie uszkodzenia kasku ochronnego konieczne jest niezwłoczne wycofanie egzemplarza z użytku. Wszelkie modyfikacje (np. wiercenie otworów w kasku) są zabronione, jako że mogłyby osłabić działanie ochronne.

Kryteria wycofania z użytku
• Regularnie sprawdzaj kask ochronny – czy nie nosi widocznych śladów uszkodzenia (np. pęknięcia, odbarwienia). Kask ochronny, który został zmodyfikowany lub uległ uszkodzeniu, musi zostać niezwłocznie zastąpiony nowym egzemplarzem.
• Po wystąpieniu naprężeń – np. silnym uderzeniu – kask musi zostać niezwłocznie zastąpiony nowym, nawet jeżeli uszkodzenie nie jest widoczne gołym okiem.

Trwałość eksploatacyjna
Maksymalny okres magazynowania tego produktu wynosi dziesięć (10) lat od daty produkcji. Maksymalny okres czynnego użytkowania produktu wynosi pięć (5) lat od daty pierwszego użycia.

Akcesoria i części zamienne
Sector, pasek pod brodę 4-punktowy EN 397: 11750-001
Sector, zestaw higieniczny – miękkie wkładki: 99406-001
Sector, zestaw klipsów paska (czarny): 11753-001
Sector, zamienny zestaw pasków: 11751-001
Sector, osłona przeciwdeszczowa: 11754-001
Sector, zamienne zaślepki gniazd: 11752-001
Sector, zamienne naklejki: 11301-X01
Sector, przyłbica Clear Endurance: 11829-001
Sector, przyłbica Blue Endurance: 11845-001
Sector, zestaw adapterów do przyłbicy Safe: 26108-912
Safe 2, uchwyt + osłony twarzy: Zobacz wykaz artykułów dopuszczonych do użytku
Ochronniki słuchu Hellberg: Zobacz wykaz artykułów dopuszczonych do użytku www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Zawsze używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów firmy Hellberg, przetestowanych w połączeniu z kaskiem ochronnym Sector.

Oznakowanie
Numer normy: EN 397:2025
Przemysłowy kask ochronny typu 1: T1
Oznaczenie zgodności UE: CE
Producent: Hellberg Safety AB
Model kasku: Sector
Zakres regulacji do obwodu głowy: 50–64 cm
Tarcza miesiąca: wskazuje miesiąc produkcji. (rys. E1)
Tarcza roku: wskazuje rok produkcji. (rys. E2)
Odporność do niskich temperatur: –30°C
Izolacja elektryczna: zgodnie z normą EN 50365:2023,4.3
Ochrona przed rozbryzgiem stopionego metalu: MM
Materiał skorupy: ABS, akrylonitryl-butadien-styren
Materiał pałąka: HDPE, polietylen twardy (o dużej gęstości)

Dopasowanie kasku ochronnego
• Ściągnij pałąk (w dół) do preferowanego, komfortowego położenia. (rys. 1)
• Wyrównaj kask w poziomie według skali 1–2–3 (wysoko / nisko), aby optymalnie dopasować położenie ochronników słuchu i/lub osłony twarzy / przyłbicy. (rys. 2)
• Aby komfortowo wyregulować wysokość noszenia odpowiednio do rozmiaru głowy, zdemontuj uchwyty i dostosuj ich położenie. Uchwyty przednie (lewy i prawy) muszą być ustawione na tę samą wysokość. (rys. 3)
• Wyreguluj długość i położenie paska pod brodę, tak żeby nie zasłaniał uszu ani nie kolidował z ochronnikami słuchu. Sprzączka magnetyczna – zapięcie i odblokowanie. (rys. 4)
• Załóż kask ochronny wierzchołkiem do przodu.
• Regulowanie rozmiaru pałąka: Przekręć zębatkę w lewo lub w prawo (rys. 5), tak żeby kask wygodnie i pewnie spoczywał na głowie i nie zsuwał się przy pochyleniu głowy do przodu.

Więcej informacji uzyskasz od dowolnego dealera / serwisu firmy Hellberg.

Elementy
1. Skorupa kasku 2. Gniazdo czołówki 3. Klips gogli / lampki 4. Regulator rozmiaru pałąka 5. Gniazdo przyłbicy / osłony twarzy 6. Gniazdo ochronnika słuchu 7. Regulator długości paska pod brodę 8. Zapinka paska pod brodę 9. Sprzączka paska pod brodę

SI

Ta uporabniški priročnik velja za naslednje modele industrijskih varnostnih čelad: Sector

Pred uporabo natančno preberite ta uporabniški priročnik in vse informacije o izdelku shranite na varno mesto, da boste lahko kadarkoli ponovno dostopali do njih. Ta izdelek je skladen z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi (OVO) in drugimi ustreznimi direktivami, s katerimi izpolnjuje zahteve za označevanje CE. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Za sledljivost proizvodne serije si oglejte datum na uri znotraj školjke čelade. Certificiral in nadzoruje: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemčija Številka priglašenega organa:1974, Priglašeni organ: DAkkS
Ta izdelek je namenjen zaščiti uporabnika pred udarci v glavo. Za zagotavljanje najboljše možne ravni zaščite in udobja pri uporabi te varnostne čelade je nujno, da preberete in upoštevate naslednja navodila.

OPOZORILO! Za ustrezno zaščito se mora ta varnostna čelada pravilno prilegati na uporabnikovo glavo in biti prilagojena velikosti uporabnikove glave. Varnostna čelada je zasnovana tako, da absorbira energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodbo školjke in notranjega pasu. Tudi če poškodbe niso vidno očitne, je treba čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, zamenjati.
Nošenje industrijske varnostne čelade ne more vedno preprečiti smrti ali trajne invalidnosti. Uporabnika opozarjamo tudi na nevarnosti, ki lahko nastanejo zaradi spremembe ali odstranitve originalnih delov čelade, če to ni priporočeno s strani proizvajalca čelade. Čelad ne prilagajajte nameščanju dodatkov na kakršen koli način, ki ni priporočen, odobren ali certificiran s strani Hellberg Safety AB. Čelade ne izpostavljajte stiku z barvo, topili ali nalepkami, razen če tako zahtevajo navodila proizvajalca čelade.
Uporabnik ali strokovnjak za varnost mora opraviti celovito oceno tveganja, specifično za nalogo, da oceni, ali je poleg varnostne čelade potrebna dodatna osebna varovalna oprema (OVO), glede na ugotovljene nevarnosti in raven izpostavljenosti.
Uporabljajte samo odobreno dodatno opremo. Dodatno opremo, ki jo je testirala in odobrila družba Hellberg Safety AB, najdete na priloženem seznamu. Na varnostno čelado ne smete namestiti, pritrditi ali kako drugače povezati nobene druge dodatne opreme.
Če je ta varnostna čelada tipa 1 dobavljena s paščkom za brado, se ta šteje za bistveni del opreme in ga je treba uporabljati, da čelada ostane varno nameščena na glavi. Če se čelada uporablja v kombinaciji z aplikacijami, kjer obstaja nevarnost staljene kovine, je treba režo za naglavno svetilko na vrhu školjke čelade zapreti z ustreznim pokrovom. Za aplikacije MM morate namestiti režo naglavne svetilke, da pritrdite tesnilo.

Pomembna opozorila
Nobena osebna varovalna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami. Stopnja zaščite je odvisna od številnih dejavnikov. Ta varnostna čelada in njeni sestavni deli niso nadomestilo za varno delovno tehniko. Nepravilna uporaba električnega orodja lahko povzroči nesreče.
• Zato je nujno upoštevati varnostne predpise, ki jih določajo pristojni organi (npr. zavarovalnice za odgovornost delodajalcev ipd.), ter varnostna navodila iz uporabniškega priročnika električnega orodja, ki ga uporabljate.
• Pred vsako uporabo preverite varnostno čelado in njene sestavne dele, da se prepričate, ali so v brezhibnem stanju (npr. vizualni pregled).
• Varnostno čelado in/ali njene sestavne dele takoj zavrzite, če so poškodovani ali kako drugače spremenjeni.
• Materiali, ki so v stiku s kožo uporabnika, lahko pri osebah z občutljivo kožo povzročijo alergijske reakcije.

Čiščenje
Varnostne čelade Hellberg Safety so tehnično zahtevni izdelki, zato jih je treba ustrezno uporabljati in vzdrževati, da ohranijo svojo varnostno funkcijo.
• Školjko čelade in notranjost lahko očistite z mlačno milnico (ne čistite v pralnem stroju).
• Naglavni trak za vpijanje znoja je treba redno menjavati. Priporočljivo je, da ga zamenjate vsakih 6 do 12 mesecev.
• Za čiščenje varnostne čelade ne uporabljajte sredstev, ki vsebujejo topila ali agresivne snovi. Nepravilno čiščenje in vzdrževanje lahko poškodujeta čelado ter zmanjšata ali popolnoma onemogočita njeno zaščitno funkcijo.
• Upoštevajte navodila za čiščenje in vzdrževanje.

Izogibanje poškodbam
• Da preprečite poškodbe materiala, ne dovolite, da bi varnostna čelada ali njeni sestavni deli prišli v stik z ostrimi ali koničastimi predmeti (verižne žage, kovinska orodja ipd.) ali z agresivnimi snovmi (kot so agresivna čistila, kisline, olja, topila, goriva ipd.).
• Izogibajte se stiku z vročimi predmeti (npr. izpušni lonec) in drugimi viri toplote (odprti plamen, peč ipd.).

Skladiščenje in transport
Ustrezna embalaža varuje varnostno čelado med transportom.
• Varnostno čelado je priporočljivo shranjevati v originalni embalaži, v dobro prezračenem in suhem prostoru.
• Ne izpostavljajte je ekstremnim temperaturam, tekočinam ali UV-sevanju.

Popravilo
Popravilo te industrijske varnostne čelade ni mogoče!
• Varnostno čelado je treba takoj zavreči, če je poškodovana Kakršnekoli kasnejše predelave (npr. vrtanje lukenj v čelado) niso dovoljene in zmanjšujejo njeno zaščitno funkcijo.

Merila za zavrženje
• V rednih časovnih presledkih pregledujte varnostno čelado za morebitne vidne poškodbe (npr. razpoke, razbarvanje). Spremenjeno ali poškodovano čelado je treba takoj zamenjati.
• Po obremenitvi, npr. močnem udarcu, je treba čelado takoj zamenjati, tudi če zunanje poškodbe niso vidne.

Življenjska doba
Najdaljša dovoljena življenjska doba tega izdelka je 10 let od datuma proizvodnje. Najdaljše obdobje uporabe je 5 let od prve uporabe ali do izteka roka trajanja, kar nastopi prej.

Dodatna oprema in rezervni deli
Pašček za brado Sector, 4-točkovni, v skladu z EN397: 11750-001
Higienski komplet Sector – Mehko oblazinjenje: 99406-001
Komplet sponk za trakove Sector (črne): 11753-001
Komplet za zamenjavo notranjega pasu Sector: 11751-001
Dežni zaščitni plašč Sector: 11754-001
Zamenjalni pokrovčki za reže Sector: 11752-001
Nadomestne nalepke Sector: 11301-X01
Prozoren vizir Sector Endurance: 11829-001
Moder vizir Sector Endurance + adapterji: 11845-001
Komplet adapterjev za varnostni vizir Sector: 26108-912

Nosilec Safe 2 + zaščitni vizirji: Preverite seznam odobrenih izdelkov www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Glušniki Hellberg: Preverite seznam odobrenih izdelkov www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Vedno uporabljajte originalne dele in dodatke Hellberg, ki so testirani v kombinaciji z varnostno čelado Sector.

Oznake
Številka standarda: EN397:2025
Tip 1 Industrijska varnostna čelada: T1
EU oznaka skladnosti: CE
Proizvajalec Hellberg Safety AB
Model čelade: Sector
Nastavljiva velikost glave: Velikost 50-64 cm
Kolešček za mesec: označuje mesec proizvodnje (slika E1)
Kolešček za leto: označuje leto proizvodnje. (slika E2)
Primerno za nizke temperature: -30 °C
Električno izolativne lastnosti: V skladu s standardom EN50365:2023,4.3
Staljena kovina: MM
Material školjke: Akrilonitril-butadien-stiren, ABS
Material naglavnega traku: Polietilen visoke gostote, HDPE

Prilagajanje varnostne čelade
• Povlecite naglavni trak (navzdol) do želene udobne lege (slika 1).
• Čelado vodoravno poravnajte na položaje 1-2-3 (visoko ali nizko) za optimalno poravnavo zaščite za sluh in/ali zaščitnega vizirja/zaslona za obraz. (Slika 2)
• Za prilagoditev višine nošenja čelade glede na velikost glave odstranite nosilce in prilagodite njihov položaj. Sprednja nosilca (levo in desno) morata biti na enaki višini. (Slika 3)
• Prilagodite dolžino in položaj paščka za brado, da ne pokriva ušes in ne ovira zaščite za sluh. Magnetna zaponka za zapiranje in odpiranje. (Slika 4)
• Namestite varnostno čelado tako, da je ščitnik obrnjen naprej.
• Prilagajanje velikosti naglavnega traku: Zavrtite kolešček za nastavitev v levo ali desno (slika 5), dokler čelada ne sedi udobno in varno na glavi ter ne zdrsne, ko se nagnete naprej.

Dodatne informacije so na voljo pri pooblaščenih servisnih partnerjih Hellberg.

Pregled
1.Školjka čelade
2.Reža za naglavno svetilko
3.Sponka za očala/svetilko
4.Nastavljalec velikosti naglavnega traku
5.Reža za vizir/zaščitni zaslon za obraz
6.Reža za zaščito sluha
7.Nastavljalec dolžine paščka za brado
8.Razdelilec paščka za brado
9.Zaponka paščka za brado

EE

See kasutusjuhend on mõeldud järgmiste tööstuslike kaitsekiivrite mudelite jaoks: Sector

Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke kogu tooteteave turvalises kohas, et saaksite sellele igal ajal viidata. See toode vastab isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425 ja muudele asjakohastele direktiividele, et täita CE-vastavusmärgistuse tingimused. Täielik vastavusdeklaratsioon on kättesaadav aadressil: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Tootmispartii jälgitavuse tagamiseks vt kuupäeva kella kiivrikooriku siseküljel. Sertifitseeritud ja kontrollitud: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Saksamaa Teavitatud asutuse number:1974, Teavitaja: DAkkS
See toode on ette nähtud kandja kaitsmiseks löökide eest pähe. Et tagada selle kaitsekiivri kasutamisel parim võimalik kaitse ja mugavus, on oluline lugeda ja järgida järgmist teavet.

HOIATUS! Piisava kaitse tagamiseks peab see kiiver sobima kasutaja pähe õigesti ja olema reguleeritud kasutaja pea suuruse järgi. Turvakiiver on loodud nii, et löögi energia neeldub koorikut ja rakmeid osaliselt purustades või kahjustades, ning isegi kui see kahjustus ei ole kergesti nähtav, tuleb tugeva löögi saanud kiiver välja vahetada.
Tööstuslike kaitsekiivrite kandmine ei saa alati ära hoida surma või pikaajalist invaliidsust. Kasutajat teavitatakse ka ohtudest, mis võivad tuleneda kiivri originaalkomponendi muutmisest või eemaldamisest, kui kiivri tootja ei ole seda soovitanud. Kiivreid ei tohi kohandada lisaseadmete kinnitamiseks viisil, mida Hellberg Safety AB ei soovita, ei kiida heaks ega sertifitseeri. Ärge kasutage kiivri peal värve, lahusteid, liimaineid või iseliimuvaid silte, välja arvatud kiivri tootja juhiste kohaselt.
Kasutaja või ohutusspetsialist peab teostama põhjaliku ülesandepõhise riskianalüüsi, et hinnata, kas lisaks kaitsekiivrile on vaja täiendavaid isikukaitsevahendeid, sõltuvalt tuvastatud ohtudest ja kokkupuute tasemest.
Kasutage tarvikutena ainult heakskiidetud osi. Vaadake kaasas olevat Hellberg Safety AB poolt testitud ja heakskiidetud tarvikute nimekirja. Kiivrile ei tohi paigaldada, kinnitada ega muul viisil ühendada muid lisaseadmeid.
Kui see 1. tüüpi kaitsekiiver on varustatud lõuarihmaga, loetakse lõuarihma oluliseks osaks ja seda tuleb kasutada, et kaitsekiiver kindlalt peas püsiks. Kui seda kasutatakse sulatatud metalli rakenduste, tuleks kiivrikooriku ülaosas asuv pealambi ava sulgeda avakorgiga. MM-rakenduste jaoks peate paigaldama esilambi pesa tihendi kinnitamiseks.

Olulised punktid
Ükski isikukaitsevahend ei saa pakkuda absoluutset kaitset vigastuste eest. Kaitse tase sõltub paljudest teguritest. See kaitsekiiver ja selle komponendid ei asenda ohutut töövõtet. Elektritööriista väär kasutamine võib põhjustada õnnetusi.
• Seetõttu on oluline järgida asjaomaste asutuste (tööandjate vastutuskindlustusliidud jne) poolt välja antud ohutuseeskirju ja kasutatava elektritööriista kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiseid.
• Kontrollige kaitsekiivrit ja selle komponente iga kord enne kasutamist, et veenduda, et need on laitmatus korras (nt visuaalne seisund).
• Kõrvaldage kaitsekiiver ja/või komponendid kohe, kui need on kahjustatud või neid on mingil viisil muudetud.
• Nahaga kontaktis olevad materjalid võivad tundliku nahaga isikutel esile kutsuda allergilisi reaktsioone.

Puhastamine
Hellberg Safety kiivrid on tehnilised tooted ja neid tuleb nende ohutusfunktsiooni säilitamiseks vastavalt kohelda ja hooldada.
• Kiivri koorikut ja sisemust võib puhastada leige seebiveega (ärge peske pesumasinas).
• Higipaela tuleb korrapäraselt vahetada. Eelistatavalt iga 6-12 kuu tagant.
• Ärge kasutage kaitsekiivri puhastamiseks lahustit ega agressiivseid materjale sisaldavaid aineid. Väär puhastamine ja hooldamine võib kaitsekiivrit kahjustada ja selle kaitsefunktsiooni vähendada või muuta kasutuks.
• Järgige puhastus- ja hooldusjuhiseid.

Kahjustuste vältimine
• Materjali kahjustuste vältimiseks ärge laske kaitsekiivril või selle osadel kokku puutuda teravate esemetega (saeketid, metalltööriistad jne) ega agressiivsete ainetega (nt agressiivsed puhastusvahendid, happed, õlid, lahustid, kütused jne).
• Samuti vältige kontakti kuumade esemetega (summutid jne) ja muude kuumaallikatega (lahtine tuli, pliit jms).

Ladustamine ja transport
Sobiv pakend kaitseb kaitsekiivrit transportimise ajal.
• Seda tuleb hoida eelistatavalt originaalpakendis hea ventilatsiooniga kuivas kohas.
• Ärge laske sel kokku puutuda äärmuslike temperatuuride, vedelike või UV-kiirgusega.

Remont
Seda tööstuslikku kaitsekiivrit ei ole võimalik parandada!
• Kui kaitsekiiver on kahjustatud, tuleb see kohe ära visata. Edasised muudatused (nt aukude puurimine) ei ole lubatud ja need vähendavad toote kaitsefunktsiooni.

Kõrvaldamise kriteeriumid
• Kontrollige kaitsekiivrit korrapäraste ajavahemike järel nähtavate vigade (nt pragude, pleekimise) suhtes. Muudetud või kahjustatud kaitsekiiver tuleb viivitamatult välja vahetada.
• Pärast stressi, nt tugevat lööki, tuleb kiiver viivitamatult välja vahetada, isegi kui kahjustus ei ole väliselt nähtav.

Kasutusaeg
Selle toote maksimaalne säilivusaeg on 10 aastat alates tootmiskuupäevast. Kasutusaeg on maksimaalselt 5 aastat alates esimesest kasutuskuupäevast või sellest kuupäevast, mis saabub esimesena.

Tarvikud ja varuosad
Sector lõuarihm 4-punktiline EN397: 11750-001
Sector hügieenikomplekt - Pehme polsterdus: 99406-001
Sector rihmaklambrite komplekt (must): 11753-001
Sector asendusrakmete komplekt: 11751-001
Sector vihmakate: 11754-001
Sector asendus-avakorgid: 11752-001
Sector asenduskleebised: 11301-X01
Sector Visor Clear Endurance visiir: 11829-001
Sector Visor Blue Endurance visiir: 11845-001
Sector Safe Visor adapterikomplekt: 26108-912

Safe 2 kandja + visiirid: Kontrollige heakskiidetud nimekirja www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Hellberg kuulmiskaitsevahendid: Kontrollige heakskiidetud nimekirja www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Kasutage alati Hellbergi originaalosi ja tarvikuid, mis on testitud koos Sectori kaitsekiivriga.

Märgistus
Standardi number: EN397:2025
1. tüübi tööstuslik kaitsekiiver: T1
ELi vastavusmärgis: CE
Tootja: Hellberg Safety AB
Kiivri mudel: Sector
Reguleeritav pea suurus: Suurus 50-64 cm
Kuu kell: näitab tootmiskuud (joonis E1)
Aasta kell: näitab tootmisaastat. (Joonis E2)
Sobib madalate temperatuuride jaoks: -30°C
Elektriisolatsiooni omadused: Vastavalt standardile EN50365:2023, 4.3
Sulametall: MM
Kooriku materjal: Akrüülnitriil-butadieen-stüreen, ABS
Peapaela materjal: Kõrge tihedusega polüetüleen, HDPE

Kaitsekiivri reguleerimine
• Tõmmake pearihm (alla) eelistatud mugavusasendisse (joonis 1)
• Tasakaalustage kiivri asend 1-2-3 (kõrge või madal) horisontaalselt, et kuulmiskaitsmed ja/või näokaitse/visiir oleks optimaalses kohas. (Joonis 2)
• Selleks, et reguleerida kandekõrgust nii, et see vastaks teie pea suurusele, eemaldage hoidikud ja reguleerige hoidikute asendit. Esihoidikud (vasak ja parem) peavad olema samal kõrgusel. (Joonis 3)
• Reguleerige lõuarihma pikkust ja asendit, et see ei kataks kõrvu ega segaks kuulmiskaitsmeid. Magnetiline luku sulgemine ja vabastamine. (Joonis 4)
• Pange kaitsekiiver pähe nii, et selle nokk on suunatud ettepoole.
• Pearihma suuruse reguleerimine: Keerake ratast vasakule või paremale (joonis 5), kuni kaitsekiiver istub mugavalt ja kindlalt teie peas ega libise ettepoole kummardudes maha.

Täiendavat teavet saab mis tahes Hellbergi hooldusesindajalt.

Ülevaade
1. Kiivri koorik
2. Pealambi pesa
3. Maski/lambi klamber
4. Pearihma suuruse regulaator
5. Visiiri pesa
6. Kuulmiskaitse pesa
7. Lõuarihma pikkuse regulaator
8. Lõuarihma eraldaja
9. Lõuarihma pannal

LT

Ši naudojimo instrukcija skirta šiems pramoninių apsauginių šalmų modeliams: „Sector“

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir laikykite visą informaciją apie gaminį saugioje vietoje, kad galėtumėte ją peržiūrėti vėliau. Šis gaminys atitinka AAP reglamentą ES 2016/425 ir kitas atitinkamas direktyvas, siekiant įgyvendinti CE ženklinimui keliamus reikalavimus. Visą atitikties deklaracijos tekstą galima rasti svetainėje www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Norint atsekti gamybos partiją, žiūrėkite į datos žymeklį šalmo korpuso vidinėje pusėje. Sertifikavo ir prižiūri: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Vokietija Notifikuotosios įstaigos numeris:1974, Notifikavo: DAkkS
Šis gaminys skirtas apsaugoti jį dėvintįjį nuo smūgių į galvą. Siekiant užtikrinti geriausią apsaugą ir komfortą naudojant apsauginį šalmą, būtina perskaityti šią informaciją ir jos laikytis.

ĮSPĖJIMAS! Kad suteiktų tinkamą apsaugą, šis šalmas turi būti prigludęs prie naudotojo galvos ir sureguliuotas pagal naudotojo galvos dydį. Apsauginis šalmas yra skirtas sugerti smūgio energiją, iš dalies sunaikinant arba pažeidžiant korpusą ir diržus, todėl net jei pažeidimas nėra lengvai matomas, stipriai smūgio paveiktas šalmas turi būti pakeistas.
Ne visada galima išvengti mirties ar ilgalaikio neįgalumo dėvint pramoninį apsauginį šalmą. Naudotojas taip pat informuojamas apie pavojus, kurie gali kilti dėl šalmo originalios dalies modifikavimo ar pašalinimo, kurie nebuvo rekomenduoti šalmo gamintojo. Draudžiama pritaikyti šalmus priedams montuoti, jei to nerekomendavo, nepatvirtino ar nesertifikavo „Hellberg Safety AB“. Nenaudokite jokių dažų, tirpiklių, lipniųjų medžiagų ar lipnių etikečių, nebent taip nurodyta šalmo gamintojo instrukcijose.
Naudotojas arba saugos specialistas turi atlikti išsamų konkrečios užduoties rizikos vertinimą, kad įvertintų, ar, atsižvelgiant į nustatytus pavojus ir poveikio lygius, be apsauginio šalmo reikia papildomų asmeninių apsaugos priemonių (AAP).
Kaip priedus naudokite tik patvirtintas dalis. Žr. pridedamą priedų, kuriuos išbandė ir patvirtino „Hellberg Safety AB“, sąrašą. Prie apsauginio šalmo negalima tvirtinti, prijungti ar kitaip prijungti jokių kitų priedų.
Jei šis 1 tipo apsauginis šalmas tiekiamas su smakro dirželiu, smakro dirželis laikomas svarbia sudedamąja dalimi ir turi būti naudojamas tam, kad apsauginis šalmas tvirtai laikytųsi ant galvos. Atliekant darbus su išlydytu metalu, šalmo viršuje esanti prožektoriaus tvirtinimo anga turi būti uždaryta specialiu dangteliu. MM taikymams turite sumontuoti priekinio žibinto lizdą, kad pritvirtintumėte sandariklį.

Svarbūs punktai
Jokios asmeninės apsaugos priemonės negali užtikrinti absoliučios apsaugos nuo sužalojimų. Apsaugos laipsnis priklauso nuo daugelio veiksnių. Šis apsauginis šalmas ir jo komponentai nėra saugios darbo technikos pakaitalas. Netinkamas elektrinio įrankio naudojimas gali sukelti nelaimingų atsitikimų.
- Todėl būtina laikytis atitinkamų susijusių institucijų (darbdavio civilinės atsakomybės draudimo asociacijų ir kt.) paskelbtų saugos taisyklių ir naudojamo elektrinio įrankio naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite apsauginį šalmą ir jo sudedamąsias dalis, kad įsitikintumėte, jog jie yra nepriekaištingos būklės (pvz., vizualiai).
- Jei apsauginis šalmas ir (arba) jo dalys yra pažeisti arba buvo kaip nors modifikuoti, nedelsiant juos išmeskite.
Jei gaminį nešiojantis asmuo yra jautrus, jo odą liečiančios medžiagos gali sukelti alerginę reakciją.

Valymas
„Hellberg“ apsauginiai šalmai yra techniniai gaminiai, todėl juos reikia prižiūrėti ir laikyti taip, kad būtų išlaikytos jų saugos savybės.
Šalmo korpusą ir vidines dalis galima valyti drungnu muiluotu vandeniu (neplaukite skalbyklėje).
- Prakaitą sugerianti juosta turi būti reguliariai keičiama. Pageidautina kas 6-12 mėnesių.
- Apsauginiam šalmui valyti nenaudokite tirpiklių ar agresyvių medžiagų turinčių medžiagų. Netinkamas valymas ir priežiūra gali sugadinti apsauginį šalmą ir sumažinti arba panaikinti jo apsauginę funkciją.
- Laikykitės valymo ir priežiūros instrukcijų.

Žalos išvengimas
- Siekiant išvengti medžiagos pažeidimų, neleiskite, kad apsauginis šalmas ar jo sudedamosios dalys liestųsi su smailiais ar aštriais daiktais (pjūklų grandinėmis, metaliniais įrankiais ir pan.) arba agresyviomis medžiagomis (pvz., agresyviais plovikliais, rūgštimis, alyvomis, tirpikliais, degalais ir pan.).
Venkite sąlyčio su karštais daiktais (dujų išmetimo vamzdžiais ir kt.) ir kitais karščio šaltiniais (atvira ugnimi, viryklė ir kt.).

Laikymas ir transportavimas
Tinkama pakuotė apsaugo apsauginį šalmą transportavimo metu.
Todėl laikykite gaminį originalioje pakuotėje gerai ventiliuojamoje ir sausoje patalpoje.
- Nelaikykite jo ekstremaliose temperatūrose, nelaikykite skysčių ir UV spindulių poveikyje.

Remontas
Šio pramoninio apsauginio šalmo remontuoti neįmanoma!
- Jei apsauginis šalmas pažeistas, jį reikia iš karto išmesti. Neleidžiama atlikti jokių keitimų (pvz., gręžti šalme skyles), nes jie sumažins gaminio teikiamą apsaugą.

Išmetimo kriterijai
- Reguliariai apžiūrėkite apsauginį šalmą, ar nėra matomų defektų (pvz., įtrūkimų, spalvos pakitimų). Pakeistą ar sugadintą apsauginį šalmą reikia nedelsiant pakeisti nauju.
- Po poveikio, pvz., stipraus smūgio, šalmas turi būti nedelsiant pakeistas, net jei pažeidimas išoriškai nematomas.

Eksploatavimo laikas
Maksimalus šio gaminio galiojimo laikas (sandėliavimo trukmė) yra 10 metų nuo pagaminimo datos. Naudojimo trukmė – ne daugiau kaip 5 metai nuo pirmojo naudojimo, arba iki anksčiau pasibaigusios iš šių dviejų datų.

Priedai ir atsarginės dalys
Dalis, 4 tvirtinimo taškų smakro diržas EN397: 11750-001
Dalis, higienos rinkinys - Paminkštinimas: 99406-001
Dalis, dirželių spaustukų rinkinys (juodas): 11753-001
Dalis, atsarginių diržų rinkinys: 11751-001
Dalis, uždanga nuo lietaus: 11754-001
Dalis, keitimo lizdų užpildai: 11752-001
Dalis, pakaitiniai lipdukai: 11301-X01
Dalis, skaidrus skydelis: 11829-001
Dalis, mėlynas skydelis: 11845-001
Dalis, apsauginio skydelio rinkinys: 26108-912

„Safe 2“ laikiklis + veido skydai: Patikrinkite patvirtintą sąrašą www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
„Hellberg“ klausos apsaugos priemonės: Patikrinkite patvirtintą sąrašą www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Visada naudokite originalias „Hellberg“ dalis ir priedus, kurie yra išbandyti kartu su „Sector“ apsauginiu šalmu.

Žymos
Standarto numeris: EN397:2025
1 tipo pramoninis apsauginis šalmas: T1
ES atitikties ženklas: CE
Gamintojas „Hellberg Safety AB“
Šalmo modelis: „Sector“
Reguliuojamas galvos dydis: Dydis 50-64 cm
Mėnesio ciferblatas: nurodo pagaminimo mėnesį (E1 pav.)
Metų ciferblatas: nurodo pagaminimo metus. (E2 pav.)
Tinka žemoms temperatūroms: -30 °C
Elektros izoliacijos savybės: Pagal EN50365:2023, 4.3
Lydytas metalas: MM
Korpuso medžiaga: Akrilonitrilo–butadieno–stireno polimeras, ABS
Galvos apdangalo medžiaga: Ddidelio tankio polietilenas, HDPE

Apsauginio šalmo reguliavimas
- Patraukite galvos apdangalą (žemyn) į pageidaujamą patogią padėtį (1 pav.)
- Suderinkite horizontalią šalmo padėtį, 1-2-3 (aukštai arba žemai), kad optimaliai suderintumėte klausos apsaugos priemones ir (arba) veido skydelį / akinius. (2 pav.)
- Norėdami sureguliuoti dėvėjimo aukštį, kad jis būtų patogus jūsų galvos dydžiui, nuimkite laikiklius ir sureguliuokite jų padėtį. Priekiniai laikikliai (kairysis ir dešinysis) turi būti viename aukštyje. (3 pav.)
- Sureguliuokite smakro dirželio ilgį ir padėtį, kad jis neuždengtų ausų ir netrukdytų klausos apsaugos priemonėms. Magnetinės sagties užsegimas ir atsegimas. (4 pav.)
- Užsidėkite apsauginį šalmą snapeliu į priekį.
- Galvos apdangalo dydžio reguliavimas: sukite ratuką į kairę arba į dešinę (5 pav.), kol apsauginis šalmas patogiai ir tvirtai priglus prie galvos ir nenuslys pasilenkus į priekį.

Daugiau informacijos galite gauti iš bet kurio „Hellberg“ serviso atstovo.

Apžvalga
1.Šalmo korpusas
2.Galvos žibinto anga
3.Akinukų / lempos laikiklis
4.Galvos apdangalo reguliatorius
5.Veido skydelio anga
6.Klausos apsaugos anga
7.Smakro dirželio ilgio reguliatorius
8.Smakro dirželio atskyrėjas
9.Smakro dirželio sagtis

TR

Bu kullanım kılavuzu aşağıdaki endüstriyel güvenlik kaskı modelleri içindir: Sector

Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve tüm ürün bilgilerini güvenli bir yerde saklayınız. Böylece ihtiyacınız olduğunuzda kılavuza kolayca ulaşabilirsiniz. Bu ürün, (AB) 2016/425 sayılı Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği ve CE işaretlemesi gerekliliklerini karşılamak üzere ilgili diğer direktiflerle uyumludur. Uygunluk beyanının tam metnine bu adresten ulaşabilirsiniz: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Üretim serisinin takibi için kask kabuğunun iç kısmındaki tarih göstergesine bakınız. Sertifikalı ve Denetlenmiş: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Almanya Onaylanmış Kuruluş Numarası:1974, Onaylan Kurum: DAkkS (Deutsche Akkreditierungsstelle - Almanya Akreditasyon Kurumu)
Bu ürün, kullanıcıyı başa gelebilecek darbelerden korumak amacıyla tasarlanmıştır. Bu güvenlik kaskını kullanırken en iyi koruma ve konfor düzeyini sağlamak için aşağıdaki bilgilerin okuması ve dikkate alınması gereklidir.

UYARI! Yeterli koruma sağlanabilmesi için bu güvenlik kaskının, kullanıcının başına tam olarak oturması ve baş ölçüsüne göre ayarlanması zorunludur. Güvenlik kaskı, darbelerin enerjisini kabuk ve askı sisteminde kısmi tahribat veya hasar oluşturarak emmek üzere tasarlanmıştır. Bu hasar her zaman kolayca görünmese bile, şiddetli bir darbeye maruz kalmış kask mutlaka yenisiyle değiştirilmelidir.
Endüstriyel güvenlik kaskı takmak her zaman ölümü veya kalıcı sakatlığı önleyemez. Kullanıcıya, kask üreticisi tarafından tavsiye edilmediği takdirde, kaskın orijinal bir bileşeninin değiştirilmesi veya çıkarılmasından kaynaklanabilecek tehlikeler hakkında da uyarı yapılmaktadır. Kasklar, Hellberg Safety AB tarafından tavsiye edilmeyen, onaylanmayan veya sertifikalandırılmayan hiçbir şekilde ek aparat takmak amacıyla değiştirilmemelidir. Kask üreticisinin talimatlarına uygun olmadıkça boya, çözücü, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiketler uygulamayınız.
Tanımlanan tehlikelere ve maruz kalma seviyelerine bağlı olarak, güvenlik kaskına ek olarak tamamlayıcı kişisel koruyucu ekipmanın (KKE) gerekli olup olmadığını değerlendirmek için kullanıcı veya güvenlik uzmanı tarafından göreve özel kapsamlı bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır.
Aksesuar olarak sadece onaylı parçaları kullanınız. Hellberg Safety AB tarafından test edilip onaylanmış aksesuarlar için lütfen ekteki listeye bakınız. Güvenlik kaskına başka hiçbir aksesuar monte edilmemeli, takılmamalı veya başka bir şekilde bağlanmamalıdır.
Bu Tip 1 güvenlik kaskı bir çene kayışı ile birlikte sağlanıyorsa, çene kayışı temel bir bileşen olarak kabul edilir ve kaskın başta güvenli bir şekilde durmasını sağlamak için mutlaka kullanılmalıdır. Erimiş metal uygulamalarıyla birlikte kullanıldığında, kask kabuğunun üst kısmındaki kafa lambası yuvası, yuva kapatıcısı ile kapatılmalıdır. MM uygulamaları için, contayı sabitlemek amacıyla alın lambası yuvasını monte etmelisiniz.

Önemli Noktalar
Hiçbir kişisel koruyucu donanım yaralanmaya karşı mutlak koruma sağlayamaz. Koruma seviyesi, birçok farklı etkene bağlı olarak değişebilir. Bu güvenlik kaskı ve bileşenleri güvenli bir çalışma tekniğinin yerine geçmez. Elektrikli aletlerinin yanlış kullanımı kazalara neden olabilir.
• Bu nedenle, ilgili yetkililer (işverenin sorumluluk sigortası dernekleri vb.) tarafından düzenlenen güvenlik yönetmeliklerine ve kullanılan elektrikli aletin kullanım kılavuzundaki güvenlik talimatlarına uymak çok önemlidir.
• Her kullanımdan önce güvenlik kaskını ve bileşenlerini kontrol ederek (örneğin görsel olarak) kusursuz durumda olduklarından emin olunuz.
• Güvenlik kaskı ve/veya bileşenleri hasar görmüş veya herhangi bir şekilde değiştirilmişse derhal imha ediniz.
• Kullanıcının cildiyle temas eden malzemeler, hassas ciltli kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir.

Temizleme
Hellberg güvenlik kaskları teknik ürünlerdir ve güvenlik işlevlerini koruyabilmeleri için uygun şekilde kullanılmalı ve bakılmaları yapılmalıdır.
• Kask kabuğu ve iç kısmı ılık sabunlu suyla temizlenebilir (çamaşır makinesinde yıkamayınız).
• Ter bandı düzenli olarak değiştirilmelidir. Tercihen her 6-12 ayda bir.
• Güvenlik kaskını temizlemek için çözücü içeren veya agresif maddeler kullanmayınız. Yanlış temizlik ve bakım, güvenlik kaskına zarar verebilir ve koruyucu işlevini azaltabilir veya devre dışı bırakabilir.
• Temizlik ve bakım talimatlarına uyunuz.

Hasarların önlenmesi
• Malzemeye zarar vermemek için güvenlik kaskının veya bileşenlerinin sivri veya keskin cisimlerle (testere zincirleri, metal aletler vb.) ya da agresif maddelerle (agresif deterjanlar, asitler, yağlar, çözücüler, yakıtlar vb.) temas etmesine izin vermeyiniz.
Sıcak nesnelerle (egzoz vb.) ve diğer ısı kaynaklarıyla (açık ateş, ocak vb.) temastan kaçının.

Muhafaza ve taşıma
Uygun ambalaj, taşıma sırasında güvenlik kaskını korur.
• Güvenlik kaskı tercihen iyi havalandırılmış, kuru bir odada orijinal ambalajında saklanmalıdır.
• Aşırı sıcaklıklara, sıvılara veya UV ışınlarına maruz bırakmayınız.

Onarım
Bu endüstriyel güvenlik kaskını onarmak mümkün değildir!
• Güvenlik kaskı hasar gördüğünde hemen atılmalıdır. Müteakip modifikasyonlar (ör. güvenlik kaskına delik açılması) yasaktır ve kaskın koruyucu etkisini bozar.

Atma kriterleri
• Güvenlik kaskını düzenli aralıklarla görünür hasarlar (ör. çatlama, renk bozulması) açısından inceleyiniz. Değiştirilmiş veya hasar görmüş bir güvenlik kaskı derhal yenisiyle değiştirilmelidir.
• Stres sonrası, örneğin ağır bir darbe durumunda, dışarıdan görünür bir hasar olmasa bile kask derhal değiştirilmelidir.

Kullanım ömrü
Bu ürünün azami raf ömrü, üretim tarihinden itibaren 10 yıldır. Kullanım ömrü, ilk kullanım tarihinden itibaren en fazla 5 yıldır veya hangi tarih önce gelirse o geçerlidir.

Aksesuarlar ve yedek parçalar
Sector 4 noktalı Çene Kayışı EN397: 11750-001
Sector Hijyen Kiti - Yumuşak pedleme: 99406-001
Sector Kayış Klipsleri Kiti (Siyah): 11753-001
Sector Yedek İç Donanım Kiti: 11751-001
Sector Yağmur Perdesi: 11754-001
Sector Yedek Yuvası Dolguları: 11752-001
Sector Yedek Etiketleri: 11301-X01
Sector Şeffaf Endurance Vizör: 11829-001
Sector Mavi Endurance Vizör: 11845-001
Sector Safe Vizör Adaptör kiti: 26108-912
Safe 2 Taşıyıcı + Yüz siperlikleri: Onaylı listeyi kontrol ediniz
Hellberg işitme koruyucuları: Onaylı listeyi kontrol ediniz www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Her zaman Sector güvenlik kaskıyla birlikte test edilmiş, orijinal Hellberg parça ve aksesuarlarını kullanınız.

İşaretlemeler
Standart numarası: EN397:2025
Tip 1 Endüstriyel güvenlik kaskı: T1
AB uygunluk işareti: CE
Üretici: Hellberg Safety AB
Kask Modeli: Sector
Ayarlanabilir baş boyutu: Baş çevresi 50-64 cm
Ay kadranı: Üretim ayını belirtir (Şekil E1)
Yıl kadranı: Üretim yılını belirtir. (Şekil E2)
Düşük sıcaklıklar için uygundur: -30°C
Elektrik yalıtım özellikleri: EN50365:2023, 4.3 standardına uygundur
Erimiş Metal: MM
Dış malzemesi: Akrilonitril- Bütadien-Stiren, ABS
Kafa bandı malzemesi: Yüksek Yoğunluklu Polietilen, HDPE

Güvenlik kaskının ayarlanması
• Kafa bandını (aşağıya doğru) çekerek konforlu bulduğunuz konuma getirin (Şekil 1)
• İşitme koruyucularının ve/veya yüz siperi/vizörün en iyi şekilde hizalanması için kask konumunu yatay olarak dengeleyin, 1-2-3 (Yüksek veya Düşük). (Şekil 2)
• Başınıza uygun bir pozisyon sağlamak için takma yüksekliğini ayarlamak üzere tutucuları çıkarın ve pozisyonlarını yeniden ayarlayın. Ön tutucuların (sol ve sağ) aynı yükseklikte olması gereklidir. (Şekil 3)
• Çene kayışının uzunluğunu ve konumunu kulakları örtmeyecek ve işitme koruyucularına müdahale etmeyecek şekilde ayarlayın. Mıknatıslı toka ile açma-kapama sistemi. (Şekil 4)
• Güvenlik kaskını siperliği öne gelecek şekilde takın.
• Kafa bandı boyutunun ayarlanması: Ayar tekerleğini, güvenlik kaskı başınıza rahat ve güvenli bir şekilde oturana ve öne eğildiğinizde düşmeyecek hale gelene kadar sola veya sağa çevirin (Şekil 5).

Detaylı bilgi için herhangi bir Hellberg servis bayisine başvurabilirsiniz.

Genel Bakış
1.Kask kabuğu
2.Kafa lambası yuvası
3.Gözlük/Lamba klipsi
4.Kafa bandı boyutu ayarlayıcı
5.Vizör/Yüz siperliği yuvası
6.İşitme koruyucu yuvası
7.Çene kayışı uzunluk ayarlayıcısı
8.Çene kayışı serbest bırakma tokası
9.Çene kayışı tokası

SK

Táto používateľská príručka je určená pre nasledujúce modely priemyselných bezpečnostných prilieb: Sector

Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu a všetky informácie o výrobku si odložte na bezpečné miesto, aby ste doň mohli kedykoľvek nahliadnuť. Tento produkt je v súlade s nariadením o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425 a ďalšími príslušnými smernicami na splnenie požiadaviek označenia CE. Úplné vyhlásenie o zhode je dostupné na: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Pre sledovateľnosť výrobnej šarže si pozrite dátumový ukazovateľ na vnútornej strane škrupiny prilby. Certifikované a monitorované: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemecko Číslo notifikačného orgánu: 1974, Notifikoval: DAkkS
Tento výrobok je určený na ochranu používateľa pred nárazmi do hlavy. Na zabezpečenie čo najlepšej úrovne ochrany a pohodlia pri používaní tejto bezpečnostnej prilby je nevyhnutné prečítať si a dodržiavať nasledujúce informácie.

VAROVANIE! Na zabezpečenie primeranej ochrany musí táto bezpečnostná prilba správne sedieť na hlave používateľa a byť prispôsobená veľkosti jeho hlavy. Bezpečnostná prilba je navrhnutá tak, aby absorbovala energiu úderu čiastočným zničením alebo poškodením škrupiny a výstuže, a aj keď toto poškodenie nemusí byť ľahko viditeľné, prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, musí byť vymenená.
Nosenie priemyselnej bezpečnostnej prilby nemôže vždy zabrániť smrti alebo dlhodobému postihnutiu. Používateľ je tiež upozornený na riziká, ktoré môžu vzniknúť úpravou alebo odstránením pôvodnej súčasti prilby, ak to neodporúča výrobca prilby. Prilby žiadnym spôsobom nesmú byť upravované za účelom pripevnenia doplnkov, ktoré nie sú odporúčané, schválené alebo certifikované spoločnosťou Hellberg Safety AB. Nenanášajte farby, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace štítky, pokiaľ to nie je v súlade s pokynmi výrobcu prilby.
Používateľ alebo bezpečnostný odborník musí vykonať komplexné hodnotenie rizík špecifických pre danú úlohu, aby zistil, či je potrebné doplniť bezpečnostnú prilbu o ďalšie osobné ochranné prostriedky (OOP) v závislosti od identifikovaných rizík a úrovní expozície.
Používajte iba schválené diely ako príslušenstvo. Príslušenstvo testované a schválené spoločnosťou Hellberg Safety AB nájdete v priloženom zozname. Na bezpečnostnú prilbu sa nesmie namontovať, pripevniť ani inak pripojiť žiadne ďalšie príslušenstvo.
Ak sa táto bezpečnostná prilba typu 1 dodáva s podbradným remienkom, podbradný remienok sa považuje za nevyhnutný komponent a musí sa používať na bezpečné upevnenie bezpečnostnej prilby na hlave. Pri použití v kombinácii s aplikáciami roztaveného kovu by mal byť otvor pre čelovku na vrchu škrupiny prilby uzavretý výplňou otvoru. Pre aplikácie MM musíte namontovať drážku čelovej lampy, aby ste zaistili tesnenie.

Dôležité body
Žiadne osobné ochranné prostriedky nemôžu poskytnúť absolútnu ochranu pred úrazom. Úroveň ochrany závisí od mnohých faktorov. Táto bezpečnostná prilba a jej súčasti nenahrádzajú bezpečnú pracovnú techniku. Nesprávne používanie elektrického náradia môže viesť k nehodám.
• Preto je nevyhnutné dodržiavať bezpečnostné predpisy vydané príslušnými orgánmi (napr. združenia pre poistenie zodpovednosti zamestnávateľov) a bezpečnostné pokyny uvedené v používateľskej príručke používaného elektrického náradia.
• Pred každým použitím skontrolujte bezpečnostnú prilbu a jej súčasti, aby ste sa uistili, že sú v bezchybnom stave (napr. vizuálny stav).
• Ak sú bezpečnostná prilba a/alebo jej súčasti poškodené alebo akýmkoľvek spôsobom upravené, okamžite ich zlikvidujte.
• Materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou nositeľa, môžu u osôb s citlivou pokožkou spôsobiť alergické reakcie.

Čistenie
Bezpečnostné prilby Hellberg sú technické produkty a je potrebné s nimi zaobchádzať a starať sa o ne tak, aby si zachovali svoju bezpečnostnú funkciu.
• Vonkajšia škrupina a vnútorná časť prilby je možné čistiť vlažnou mydlovou vodou (nečistite v práčke).
• Potná páska musí byť pravidelne vymieňaná. Najlepšie každých 6-12 mesiacov.
• Na čistenie bezpečnostnej prilby nepoužívajte látky obsahujúce rozpúšťadlá alebo agresívne látky. Nesprávne čistenie a údržba môžu poškodiť bezpečnostnú prilbu a znížiť alebo zrušiť jej ochrannú funkciu.
• Dodržujte pokyny na čistenie a údržbu.

Vyhnutie sa poškodeniu
• Aby ste predišli poškodeniu materiálu, nedovoľte, aby sa bezpečnostná prilba alebo jej súčasti dostali do kontaktu s ostrými alebo špicatými predmetmi (reťaze píl, kovové nástroje atď.) alebo agresívnymi látkami (ako sú agresívne čistiace prostriedky, kyseliny, oleje, rozpúšťadlá, palivá atď.).
• Vyhnite sa kontaktu s horúcimi predmetmi (tlmič výfuku a pod.) a inými zdrojmi tepla (otvorený oheň, kachle a pod.).

Skladovanie a preprava
Vhodné balenie chráni bezpečnostnú prilbu počas prepravy.
• Bezpečnostnú prilbu je vhodné skladovať v pôvodnom obale v dobre vetranej, suchej miestnosti.
• Nevystavujte ju extrémnym teplotám, kvapalinám ani UV žiareniu.

Oprava
Túto priemyselnú bezpečnostnú prilbu nie je možné opraviť!
• Ak je poškodená, bezpečnostnú prilbu je potrebné okamžite vyradiť. Následné úpravy (napríklad vŕtanie otvorov do bezpečnostnej prilby) nie sú povolené a znižujú jej ochranný účinok.

Kritériá na vyradenie
• V pravidelných intervaloch preskúmajte bezpečnostnú prilbu, či na nej nie sú viditeľné chyby (napr. praskliny, zmena farby). Bezpečnostnú prilbu, ktorá je upravená alebo poškodená, je potrebné okamžite vymeniť.
• Po náraze, napríklad silnom údere, je potrebné prilbu okamžite vymeniť, aj keď poškodenie nie je viditeľné zvonku.

Životnosť
Maximálna skladovateľnosť tohto produktu je 10 rokov od dátumu výroby. Maximálna doba používania je 5 rokov od prvého dňa použitia alebo podľa toho, ktorý dátum nastane skôr.

Príslušenstvo a náhradné diely
Bradový popruh s 4-bodovým upevnením Sector EN397: 11750-001
Hygienická súprava Sector - Mäkké polstrovanie: 99406-001
Súprava sponiek na popruhy Sector (čierna): 11753-001
Súprava na výmenu postroja Sector: 11751-001
Dažďová clona Sector: 11754-001
Náhradné výplne štrbín Sector: 11752-001
Náhradné nálepky Sector: 11301-X01
Číry štít Sector Endurance: 11829-001
Modrý štít Sector Endurance: 11845-001
Súprava adaptéra pre ochranný štít Sector Safe: 26108-912

Bezpečnostný nosič 2 + Ochranné štíty: Skontrolujte schválený zoznam Chrániče sluchu Hellberg: Skontrolujte schválený zoznam www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Vždy používajte originálne diely a príslušenstvo Hellberg, ktoré sú testované v kombinácii s bezpečnostnou prilbou Sector.

Označenia
Číslo normy: EN397:2025
Priemyselná bezpečnostná prilba Typ 1: T1
Značka zhody EÚ: CE
Výrobca: Hellberg Safety AB
Model prilby: Sector
Nastaviteľná veľkosť hlavy: Veľkosť 50-64 cm
Mesiacový ciferník: označuje mesiac výroby (Obr. E1)
Rokový ciferník: označuje rok výroby. (Obr. E2)
Vhodné pre nízke teploty: -30 °C
Elektrické izolačné vlastnosti: V súlade s normou EN50365:2023, 4.3
Roztavený kov: MM
Materiál škrupiny: Akrylonitril-butadién-styrén, ABS
Materiál čelenky: Vysokohustotný polyetylén, HDPE

Nastavenie bezpečnostnej prilby
• Potiahnite hlavový pás (dole) do preferovanej pohodlnej polohy (Obr. 1)
• Horizontálne vyvážte polohy prilby, 1-2-3 (vysoko alebo nízko) pre optimálne zarovnanie chráničov sluchu a/alebo ochranného štítu/priezoru. (Obr. 2)
• Na nastavenie výšky nosenia tak, aby bola pohodlná pre veľkosť vašej hlavy, odstráňte držiaky a upravte polohu držiakov. Predné držiaky (ľavý a pravý) musia byť v rovnakej výške. (Obr. 3)
• Nastavte dĺžku a polohu remienka na bradu tak, aby nezakrýval uši a neprekážal ochranným slúchadlám. Zapínanie a odopínanie pomocou magnetickej pracky. (Obr. 4)
• Nasaďte si ochrannú prilbu s šiltom smerujúcim dopredu.
• Nastavenie veľkosti hlavového pásu: Otáčajte račňové koleso doprava alebo doľava (obr. 5) kým bezpečnostná prilba pohodlne a pevne nesedí na vašej hlave a nesklzne, keď sa predkloníte.

Ďalšie informácie sú dostupné u ktoréhokoľvek servisného predajcu Hellberg.

Prehľad
1. Škrupina prilby 2. Slot na čelovku 3. Klip na okuliare/lampu 4. Nastavovač veľkosti hlavového pásu 5. Otvor pre štít/priezor 6. Otvor na ochranu sluchu 7. Nastavovač dĺžky remienka na bradu 8. Rozdeľovač remienka pod bradou 9. Pracka na remienok pod bradou

HU

Ez a felhasználói kézikönyv a következő ipari biztonsági sisak modellekhez készült: Sector

Olvassa át figyelmesen ezt a felhasználói kézikönyvet, és tartsa az összes termékinformációt biztonságos helyen, hogy bármikor vissza tudjon térni rá. Ez a termék megfelel a PPE 2016/425 irányelvnek és egyéb, kapcsolódó irányelveknek, amelyek a CE jelölés teljesülésére vonatkoznak. A teljes megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
A gyártási tétel nyomon követhetőségét a sisak héjának belső oldalán található dátumóra biztosítja. Tanúsította és ellenőrízte: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Németország Bejelentett szervezet száma:1974, Bejelentő: DAkkS
A termék célja, hogy megvédje viselőjét a fejet érő ütésektől. A lehető legjobb védelem és kényelem biztosítása érdekében a biztonsági sisak használata során feltétlenül olvassa el és tartsa be az alábbi információkat.

FIGYELMEZTETÉS! A megfelelő védelem biztosítása érdekében a biztonsági sisaknak pontosan illeszkednie kell a viselője fejéhez, és be kell állítani a viselője fejméretéhez. A biztonsági sisakot úgy tervezték, hogy az ütés energiáját a sisakhéj és a pánt részleges megsemmisülésével vagy károsodásával nyelje el, és még ha ez a sérülés nem is könnyen látható, a súlyos ütésnek kitett sisakot le kell cserélni.
Az ipari biztonsági sisak viselése nem mindig tudja megakadályozni a halált vagy a hosszú távú rokkantságot. A felhasználó figyelmét felhívjuk továbbá azokra a veszélyekre, amelyek a sisak valamely eredeti alkatrészének a sisak gyártója által nem javasolt módosításából vagy eltávolításából adódhatnak. A Hellberg Safety AB által nem ajánlott, nem jóváhagyott vagy nem tanúsított módon a sisak nem alakítható át semmilyen módon kiegészítők csatlakoztatásához. Ne vigyen fel festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkét, kivéve, ha ezek felvitele megfelel a sisak gyártójától származó utasításoknak.
A felhasználónak vagy a biztonsági szakembernek átfogó, feladatspecifikus kockázatértékelést kell végeznie annak felmérése érdekében, hogy az azonosított veszélyektől és az expozíciós szintektől függően a biztonsági sisak mellett szükség van-e kiegészítő egyéni védőfelszerelésre (PPE).
Kizárólag jóváhagyott alkatrészeket használjon tartozékként. A Hellberg Safety AB által tesztelt és jóváhagyott tartozékokat lásd a mellékelt listában. A biztonsági sisakra nem szabad más tartozékokat felszerelni, felerősíteni vagy más módon csatlakoztatni.
Ha ezt az 1. típusú biztonsági sisakot állpánttal látják el, az állpánt elengedhetetlen alkatrésznek minősül, és azt kell használni, hogy a biztonsági sisakot biztonságosan a fejen tartsa. Megolvadt fémmel kombinált felhasználási alkalmazások esetében a sisakhéj tetején lévő fejlámpanyílást le kell zárnyi nyíláskitöltővel. MM-alkalmazásokhoz fel kell szerelnie a fejlámpa nyílását a tömítés rögzítéséhez.

Fontos tudnivalók
Egyetlen egyéni védőfelszerelés sem nyújt abszolút védelmet a sérülések ellen. A védelem mértéke számos tényezőtől függ. Ez a biztonsági sisak és annak alkatrészei nem helyettesítik a biztonságos munkavégzés technikáját. Az elektromos szerszámok nem megfelelő használata balesetet okozhat.
• Ezért feltétlenül be kell tartani az érintett hatóságok (munkáltatói felelősségbiztosítási szövetségek stb.) által kiadott biztonsági előírásokat, valamint a használt elektromos szerszám használati útmutatójában szereplő biztonsági utasításokat.
• Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze a biztonsági sisakot és annak alkatrészeit, hogy azok tökéletes állapotban legyenek (pl. vizuális állapot).
• A biztonsági sisakot és/vagy alkatrészeit azonnal dobja ki, ha azok sérültek vagy bármilyen módon megváltoztatták őket.
• A viselőjének bőrével érintkezve egyes anyagok allergiás reakciót válthatnak ki érzékeny bőrű egyéneknél.

Tisztítás
A Hellberg biztonsági sisakok műszaki termékek, és biztonsági funkciójuk fenntartása érdekében ennek megfelelően kell kezelni és ápolni őket.
• A sisakhéj és a sisak belseje langyos szappanos vízzel tisztíthatók (ne mossa mosógéppel).
• A fejpántot rendszeresen cserélni kell. Lehetőleg 6-12 havonta.
• A biztonsági sisak tisztításához ne használjon oldószert vagy agresszív anyagokat tartalmazó anyagokat. A helytelen tisztítás és karbantartás károsíthatja a biztonsági sisakot, és csökkentheti vagy megszüntetheti védőfunkcióját.
• Kövesse a tisztítási és karbantartási utasításokat.

Sérülések elkerülése
• Az anyag sérülésének elkerülése érdekében a biztonsági sisakot vagy annak alkatrészeit ne engedje hegyes vagy éles tárgyakkal (fűrészláncok, fémszerszámok stb.) vagy agresszív anyagokkal (pl. agresszív tisztítószerek, savak, olajok, oldószerek, üzemanyagok stb.) érintkezni.
• A forró tárgyakkal (kipufogó stb.) és egyéb hőforrásokkal (nyílt láng, tűzhely stb.) való érintkezést kerülni kell.

Tárolás és szállítás
A megfelelő csomagolás védi a biztonsági sisakot szállítás közben.
• Lehetőség szerint a biztonsági sisakot az eredeti csomagolásában kell tárolni, egy jól szellőző, száraz helységben.
• Ne tegye ki szélsőséges hőmérsékletnek, folyadékoknak vagy UV-sugárzásnak.

Javítás
Ezt az ipari biztonsági sisakot nem lehet javítani!
• A biztonsági sisakot azonnal el kell dobni, ha megsérült. További módosítások (pl. lyukak fúrása a biztonsági sisakban) nem engedélyezettek és csökkentik a sisak védőhatását.

A selejtezés kritériumai
• Rendszeres időközönként vizsgálja meg a biztonsági sisakot látható hibák (pl. repedések, elszíneződések) szempontjából. A megváltozott vagy sérült biztonsági sisakot azonnal le kell cserélni.
• Megterhelés, pl. egy erős ütés után a sisakot azonnal le kell cserélni, még akkor is, ha a sérülés külsőleg nem látható.

Üzemi élettartam
A termék maximális eltarthatósági ideje a gyártástól számított 10 év. A használatban töltött élettartam az első használatba vételtől számított legfeljebb 5 év, vagy amelyik időpont előbb bekövetkezik.

Tartozékok és pótalkatrészek
Sector állpánt, 4 pontos, EN397: 11750-001
Sector higiéniai készlet - Puha párnázás: 99406-001
Sector pántcsíptetőkészlet (fekete): 11753-001
Sector pántcserekészlet: 11751-001
Sector esőfüggöny: 11754-001
Sector nyíláskitöltőcsere: 11752-001
Sector matricacsere: 11301-X01
Sector Visor Clear Endurance: 11829-001
Sector Visor Blue Endurance: 11845-001
Sector Safe Visor adapterkészlet: 26108-912
Safe 2 Carrier + arcvédők: Lásd a jóváhagyott listát: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Hellberg hallásvédők: Lásd a jóváhagyott listát: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Mindig eredeti Hellberg alkatrészeket és tartozékokat használjon, amelyeket a Sector biztonsági sisakkal együtt teszteltek.

Jelölések
A szabvány száma: EN397:2025
1-es típusú ipari biztonsági sisak: T1
EU-megfelelőségi jel: CE
Gyártó: Hellberg Safety AB
Sisak modell: Sector
Állítható fejméret: Méret: 50-64 cm
Havi számlap: a gyártás hónapját jelzi (E1 ábra)
Évszámlap: a gyártás évét jelzi. (E2 ábra)
Alacsony hőmérsékletre alkalmas: -30 °C
Elektromos szigetelési tulajdonságok: Az EN50365:2023, 4.3 szabvány szerint
Megolvadt fém: MM
A héj anyaga: Akrilnitril-butadién-sztirol, ABS
Fejpánt anyaga: HDPE (nagy sűrűségű polietilén)

A biztonsági sisak beállítása
• Húzza a fejpántot (lefelé) a kívánt kényelmi pozícióba (1. ábra)
• Vízszintesen egyensúlyozza ki a sisak pozícióit, 1-2-3 (magas vagy alacsony) a hallásvédő és/vagy az arcvédő/szemvédő optimális beállításához. (2. ábra)
• A viselési magasság beállításánál a fejméretének megfelelő kényelmes pozíció biztosításához vegye ki a tartókat, és állítsa be a tartók helyzetét. Az elülső tartóknak (bal és jobb) azonos magasságban kell lenniük. (3. ábra)
• Állítsa be az állpánt hosszát és pozícióját úgy, hogy az ne takarja el a füleket, és ne zavarja a hallásvédőket. Mágneses csatos záródás és kioldás. (4. ábra)
• Vegye fel a biztonsági sisakot úgy, hogy a sisakcsúcs előre nézzen.
• A fejpánt méretének beállítása: Fordítsa a racsnis kereket balra vagy jobbra (5. ábra), amíg a biztonsági sisak kényelmesen és biztonságosan a fején ül, és nem csúszik le, amikor előre hajol.

További információkért forduljon bármelyik Hellberg szervizkereskedőhöz.

Áttekintés
1. Sisakhéj 2. Fejlámpanyílás 3 .Szemüveg/lámpacsiptető 4. Fejpántméret-beállító 5. Szemvédő-/Arcvédőnyílás 6. Hallásvédőnyílás 7. Állpánthossz-szabályozó 8. Állpántelválasztó 9. Ilpántcsatt

HR

Ovaj je korisnički priručnik namijenjen za sljedeće modele industrijskih zaštitnih kaciga: Sector

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sve informacije o proizvodu čuvajte na sigurnom mjestu kako biste ih mogli pregledati u bilo kojem trenutku. Ovaj je proizvod u skladu s Uredbom EU 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi i drugim odgovarajućim direktivama koje su potrebne za ispunjavanje zahtjeva CE označavanja. Potpuna Izjava o sukladnosti dostupna je na: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Za praćenje proizvodne serije, pogledajte datum na unutarnjoj strani školjke kacige. Certificirano i nadzirano od strane: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Njemačka Broj obaviještenog tijela: 1974, Obaviješteno od strane: Nacionalno akreditacijsko tijelo u Njemačkoj (DAkkS)
Ovaj je proizvod namijenjen za zaštitu korisnika od udaraca u glavu. Kako biste osigurali najbolju moguću razinu zaštite i udobnosti pri korištenju ove zaštitne kacige, važno je pročitati i pridržavati se sljedećih informacija.

UPOZORENJE! Za odgovarajuću zaštitu ova zaštitna kaciga mora pravilno pristajati glavi korisnika i biti prilagođena veličini glave istoga. Zaštitna je kaciga dizajnirana tako da apsorbira energiju udarca djelomičnim uništenjem ili oštećenjem školjke i pojasa, te čak i ako to oštećenje nije lako vidljivo, kacigu koja je bila izložena jakom udarcu potrebno je zamijeniti.
Nošenje industrijske zaštitne kacige ne može uvijek spriječiti smrt ili dugotrajni invaliditet. Korisnik se također upozorava na opasnosti koje mogu nastati modifikacijom ili uklanjanjem originalne komponente kacige, osim ako to nije preporučio proizvođač kacige. Kacige se ne smiju prilagođavati za postavljanje dodataka na bilo koji način koji nije preporučen, odobren ili certificiran od strane tvrtke Hellberg Safety AB. Nemojte nanositi boje, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim u skladu s uputama proizvođača kacige.
Korisnik ili stručnjak za sigurnost mora provesti sveobuhvatnu procjenu rizika za pojedini zadatak kako bi procijenio je li potrebna dodatna osobna zaštitna oprema (OZO) uz zaštitnu kacigu, ovisno o identificiranim opasnostima i razinama izloženosti.
Kao dodatnu opremu upotrebljavajte samo odobrene dijelove. Pogledajte priloženi popis dodatne opreme koju je testirala i odobrila tvrtka Hellberg Safety AB. Nikakva se druga dodatna oprema ne smije montirati, pričvršćivati ili na bilo koji drugi način povezivati sa zaštitnom kacigom.
Ako je ova zaštitna kaciga tipa 1 isporučena s remenom za bradu, isti se smatra sastavnom komponentom i potrebno ga je upotrebljavati kako bi se zaštitna kaciga sigurno nosila na glavi. Kod upotrebe u kombinaciji s primjenama koje uključuju taljeni metal, utor za prednju svjetiljku na vrhu školjke kacige treba biti zatvoren uloškom za utor. Za MM primjene morate montirati utor čeone svjetiljke kako biste učvrstili brtvu.

Važne točke
Nijedna osobna zaštitna oprema ne može pružiti apsolutnu zaštitu od ozljeda. Stupanj zaštite ovisi o mnogim čimbenicima. Ova zaštitna kaciga i njezine komponente nisu zamjena za sigurnu radnu tehniku. Nepravilna uporaba električnih alata može dovesti do nezgoda.
• Stoga je od ključne važnosti pridržavati se sigurnosnih propisa koje izdaju nadležna tijela (udruge osiguranja od odgovornosti poslodavca i sl.) te sigurnosnih uputa u korisničkom priručniku korištenog električnog alata.
• Provjerite zaštitnu kacigu i njezine komponente svaki put prije uporabe kako biste bili sigurni da su u savršenom stanju (npr. vizualno stanje).
• Odmah odložite zaštitnu kacigu i/ili njezine komponente ako su iste oštećene ili su na bilo koji način izmijenjene.
• Materijali koji dolaze u dodir s kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod osoba s osjetljivom kožom.

Čišćenje
Zaštitne kacige tvrtke Hellberg Safety tehnički su proizvodi i potrebno ih je tretirati i održavati kao takve kako bi se sačuvala njihova zaštitna funkcija.
• Školjka i unutrašnjost kacige mogu se čistiti mlakom vodom i sapunicom (nemojte prati u perilici rublja).
• Traku za znoj potrebno je redovito mijenjati. Poželjno svakih 6 - 12 mjeseci.
• Za čišćenje zaštitne kacige nemojte upotrebljavati tvari koje sadrže otapala ili agresivne tvari. Nepravilno čišćenje i održavanje mogu oštetiti zaštitnu kacigu te smanjiti ili onemogućiti njezinu zaštitnu funkciju.
• Pridržavajte se uputa za čišćenje i održavanje.

Izbjegavanje oštećenja
• Kako biste izbjegli oštećenje materijala, nemojte dopustiti da zaštitna kaciga ili njezine komponente dođu u kontakt s oštrim ili šiljastim predmetima (lancima za piljenje, metalnim alatima i sl.) ili agresivnim tvarima (kao što su agresivna sredstva za čišćenje, kiseline, ulja, otapala, goriva i sl.).
• Izbjegavajte kontakt s vrućim predmetima (prigušivač i sl.) i drugim izvorima topline (otvorena vatra, štednjak i sl.).

Skladištenje i transport
Odgovarajuće pakiranje štiti zaštitnu kacigu tijekom transporta.
• Zaštitnu je kacigu poželjno čuvati u originalnom pakiranju u dobro prozračenoj, suhoj prostoriji.
• Nemojte izlagati kacigu ekstremnim temperaturama, tekućinama ili UV zračenju.

Popravak
Ovu industrijsku zaštitnu kacigu nije moguće popraviti!
• Zaštitnu je kacigu potrebno odmah baciti ako je oštećena. Naknadne izmjene (npr. bušenje rupa u zaštitnoj kacigi) nisu dopuštene i narušavaju njezin zaštitni učinak.

Kriteriji za odlaganje
• Redovito provjeravajte ima li na zaštitnoj kacigi vidljivih nedostataka (npr. napuknuća, promjena boje). Zaštitnu kacigu koja je izmijenjena ili oštećena potrebno je odmah zamijeniti.
• Nakon vanjskog djelovanja, npr. jakog udarca, kacigu je potrebno odmah zamijeniti, čak i ako oštećenje nije vidljivo izvana.

Vijek trajanja
Maksimalni rok trajanja ovog proizvoda je 10 godina od datuma proizvodnje. Vijek trajanja u uporabi je najviše 5 godina od datuma prve uporabe, ili ovisno o tome koji datum nastupi prije.

Pribor i rezervni dijelovi
Sector remen za bradu s 4 točke učvršćivanja EN397: 11750-001
Sector higijenski set – mekani jastučići: 99406-001
Sector set kopči za remen (crne boje): 11753-001
Sector set zamjenskih pojaseva: 11751-001
Sector zaštita od kiše: 11754-001
Sector zamjenski ulošci za utore: 11752-001
Sector zamjenske naljepnice: 11301-X01
Sector prozirni vizir Endurance: 11829-001
Sector plavi vizir Endurance: 11845-001
Sector set sigurnosnih nastavaka za vizir: 26108-912

Safe 2 nosač + štitnici za lice: Provjerite odobreni popis na www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Hellberg štitnici za sluh: Provjerite odobreni popis na www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Uvijek upotrebljavajte originalne Hellberg dijelove i dodatke koji su testirani u kombinaciji s Sector zaštitnom kacigom.

Oznake
Broj standarda: EN397:2025
Industrijska zaštitna kaciga tipa 1: T1
Oznaka sukladnosti EU: CE
Proizvođač: Hellberg Safety AB
Model kacige: Sector
Podesiva veličina za glavu: Veličina 50 - 64 cm
Oznaka za mjesec: označava mjesec proizvodnje (slika E1)
Oznaka za godinu: označava godinu proizvodnje. (slika E2)
Pogodno za niske temperature: -30 °C
Svojstva električne izolacije: U skladu s EN50365:2023, 4.3
Taljeni metal: MM
Materijal školjke kacige: Akrilonitril-butadien-stiren, ABS
Materijal trake za glavu: Polietilen visoke gustoće, HDPE

Podešavanje zaštitne kacige
• Povucite traku za glavu (prema dolje) u željeni položaj za udobnost (slika 1)
• Vodoravno izbalansirajte položaj kacige, 1-2-3 (visoko ili nisko) za optimalno poravnanje sa štitnicima za sluh i/ili štitnikom za lice/vizirom. (slika 2)
• Za podešavanje visine nošenja kako biste osigurali udoban položaj prema veličini svoje glave, uklonite držače i podesite njihov položaj. Prednji držači (lijevi i desni) moraju biti na istoj visini. (slika 3)
• Podesite duljinu i položaj remena za bradu tako da ne prekriva uši i ne ometa korištenje štitnika za sluh. Zatvaranje i otpuštanje magnetske kopče. (slika 4)
• Stavite zaštitnu kacigu tako da štitnik bude okrenut prema naprijed.
• Podešavanje veličine trake za glavu: Okrenite zaporni kotačić ulijevo ili udesno (slika 5) sve dok zaštitna kaciga ne bude udobno i sigurno stajala na vašoj glavi te ne klizi kada se sagnete prema naprijed.

Dodatne informacije dostupne su kod bilo kojeg servisnog zastupnika tvrtke Hellberg.

Pregled
1.Školjka kacige 2.Utor za prednju svjetiljku 3.Kopča za naočale/svjetiljku 4.Podešavač veličine trake za glavu 5.Utor za vizir/štitnik za lice 6.Utor za štitnike za sluh 7.Podešavač duljine remena za bradu 8.Pregrada za remen za bradu 9.Kopča za remen za bradu

LV

Šī lietotāja rokasgrāmata ir paredzēta šādiem rūpniecisko aizsargķiveru modeļiem: Sector

Rūpīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un glabājiet visu informāciju par produktu drošā vietā, lai jebkurā laikā varētu to izmantot. Šis atbilst individuālo aizsardzības līdzekļu regulai (ES) 2016/425 un citām attiecīgajām direktīvām, kas attiecas uz CE marķējuma prasību izpildi. Pilnīga atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Ražošanas partijas izsekojamību skatiet datuma pulkstenī ķiveres korpusa iekšpusē. Sertificēts un uzraudzīts: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Vācija Paziņotās iestādes numurs: 1974. Paziņotājs: DAkkS
Šis produkts ir paredzēts, lai aizsargātu valkātāju pret triecieniem galvai. Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo aizsardzības līmeni un komfortu, lietojot šo aizsargķiveri, ir svarīgi izlasīt un ievērot tālāk sniegto informāciju.

UZMANĪBU! Lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzības līmeni, šai aizsargķiverei ir pareizi jāpieguļ lietotāja galvai un jābūt piemērotai vai tā jāpielāgo lietotāja galvas izmēram. Aizsargķivere ir paredzēta trieciena enerģijas absorbēšanai, daļēji iznīcinot vai sabojājot korpusu un stiprinājumus, un pat ja šie bojājumi nav viegli redzami, ķivere, kas ir bijusi pakļauta spēcīgam triecienam, ir jānomaina.
Rūpnieciskās aizsargķiveres valkāšana ne vienmēr var novērst nāvi vai ilgstošu invaliditāti. Lietotājs tiek informēts arī par briesmām, kas var rasties, modificējot vai noņemot ķiveres oriģinālo sastāvdaļu, ja to neiesaka ķiveres ražotājs. Ķiveres stiprinājumus nedrīkst pielāgot tādos veidos, kurus nav ieteicis, apstiprinājis vai sertificējis Hellberg Safety AB. Aizliegts pārklāt ar krāsu, šķīdinātājiem, līmēm, stiprināt uzlīmes, izņemot gadījumus, kad to veic saskaņā ar ķiveres ražotāja norādījumiem.
Lietotājam vai drošības speciālistam ir jāveic visaptverošs uzdevumam specifisks riska novērtējums, lai novērtētu, vai papildus aizsargķiverei ir nepieciešams papildu individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL), atkarībā no identificētajiem apdraudējumiem un iedarbības līmeņiem.
Kā piederumus izmantojiet tikai apstiprinātas detaļas. Lūdzu, skatiet pievienoto sarakstu ar piederumiem, ko pārbaudījis un apstiprinājis Hellberg Safety AB. Uz aizsargķiveres nedrīkst uzstādīt, piestiprināt vai citādi savienot citus piederumus.
Ja šī 1. tipa aizsargķivere ir aprīkota ar zoda siksnu, zoda siksna tiek uzskatīta par būtisku sastāvdaļu un jāizmanto, lai aizsargķivere droši turētos uz galvas. Izmantojot kombinācijā ar kausēta metāla pielietojumiem, galvenā luktura sprauga ķiveres korpusa augšpusē jāaizver ar spraugas pildījumu. MM lietojumiem ir jāuzstāda galvas lampas sprauga, lai nostiprinātu blīvējumu.

Svarīgi punkti
Neviens individuālais aizsardzības līdzeklis nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām. Aizsardzības pakāpe ir atkarīga no daudziem faktoriem. Šī aizsargķivere un tās sastāvdaļas neaizstāj drošu darba tehniku. Nepareiza elektroinstrumenta lietošana var izraisīt negadījumus.
• Tāpēc ir svarīgi ievērot attiecīgo iestāžu (darba devēju civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas asociāciju u. c.) izdotos drošības noteikumus un drošības norādījumus, kas sniegti izmantojamā elektroinstrumenta lietotāja rokasgrāmatā.
• Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet aizsargķiveri un tās sastāvdaļas, lai pārliecinātos, ka tās ir nevainojamā stāvoklī (piemēram, vizuāli).
• Nekavējoties utilizējiet aizsargķiveri un/vai tās sastāvdaļas, ja tās ir bojātas vai jebkādā veidā pārveidotas.
• Materiāli, kas nonāk saskarē ar lietotāja ādu, jutīgām personām var izraisīt alerģiskas reakcijas cilvēkiem ar jutīgu ādu.

Tīrīšana
Hellberg aizsargķiveres ir tehniski izstrādājumi, un, lai saglabātu to drošības funkciju, tās ir jāapstrādā un jākopj atbilstoši.
• Ķiveres korpusu un iekšpusi var tīrīt ar siltu ūdeni un ziepēm (nemazgājiet veļas mazgājamajā mašīnā).
• Sviedru lente regulāri jānomaina. Vēlams ik pēc 6–12 mēnešiem.
• Aizsargķiveres tīrīšanai neizmantojiet vielas, kas satur šķīdinātājus vai agresīvas vielas. Nepareiza tīrīšana un apkope var sabojāt aizsargķiveri un samazināt vai atspējot tās aizsargfunkciju.
• Ievērojiet tīrīšanas un apkopes norādījumus.

Bojājumu novēršana
• Lai izvairītos no materiāla bojājumiem, neļaujiet aizsargķiverei vai tās daļām nonākt saskarē ar smailiem vai asiem priekšmetiem (zāģu ķēdēm, metāla instrumentiem utt.) vai agresīvām vielām (piemēram, agresīviem mazgāšanas līdzekļiem, skābēm, eļļām, šķīdinātājiem, degvielām utt.).
• Jāizvairās no saskares ar karstām virsmām (izpūtēju utt.) un citiem siltuma avotiem (atklātu uguni, plīti utt.).

Uzglabāšana un transportēšana
Piemērots iepakojums aizsargā aizsargķiveri transportēšanas laikā.
• Aizsargķiveri vēlams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā labi vēdināmā, sausā telpā.
• Nepakļaujiet to ekstremālām temperatūrām, šķidrumiem vai UV starojumam.

Remonts
Šo rūpniecisko aizsargķiveri nav iespējams remontēt!
• Ja aizsargķivere ir bojāta, tā nekavējoties jāizmet. Turpmākas modifikācijas (piemēram, caurumu urbšana aizsargķiverē) nav pieļaujamas un pasliktina tās aizsargājošo efektu.

Izmešanas kritēriji
• Regulāri pārbaudiet aizsargķiveri, vai tai nav redzamu defektu (piemēram, plaisu, krāsas izmaiņu). Pārveidota vai bojāta aizsargķivere nekavējoties jānomaina.
• Pēc slodzes, piemēram, spēcīga trieciena, ķivere nekavējoties jānomaina, pat ja bojājums nav redzams no ārpuses.

Lietošanas laiks
Šī produkta maksimālais glabāšanas laiks ir 10 gadi no ražošanas datuma. Lietošanas laiks ir ne vairāk kā 5 gadi no pirmās lietošanas dienas vai atkarībā no tā, kurš datums iestājas pirmais.

Papildpiederumi un rezerves daļas
Sector zoda siksna 4 punktiem EN397: 11750-001
Sector higiēnas komplekts - mīksts polsterējums: 99406-001
Sector siksnu klipšu komplekts (melns): 11753-001
Sector rezerves siksnu komplekts: 11751-001
Sector lietus aizkars: 11754-001
Sector rezerves spraugu pildījumi: 11752-001
Sector rezerves uzlīmes: 11301-X01
Sector caurspīdīgais Endurance vizieris: 11829-001
Sector zilais Endurance vizieris: 11845-001
Sector drošais viziera adapteru komplekts: 26108-912

Safe 2 Carrier + sejas aizsargi: Skatiet apstiprināto sarakstu www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Hellberg dzirdes aizsargi: Skatiet apstiprināto sarakstu www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity
Vienmēr izmantojiet oriģinālās Hellberg daļas un papildpiederumus, kas ir pārbaudīti kopā ar Sector aizsargķiveri.

Marķējumi
Standarta numurs: EN397:2025
1. tipa rūpnieciskā drošības ķivere: T1
ES atbilstības marķējums: CE
Ražotājs: Hellberg Safety AB
Ķiveres modelis: Sector
Regulējams galvas izmērs: izmērs 50–64 cm
Mēneša ciparnīca: norāda ražošanas mēnesi (E1. attēls)
Gada ciparnīca: norāda ražošanas gadu. (E2. attēls)
Piemērots zemām temperatūrām: -30 °C
Elektriskās izolācijas īpašības: saskaņā ar EN50365:2023, 4.3
Izkausēts metāls: MM
Korpusa materiāls: Akrilnitrilbutadiēnstirols, ABS
Galvas saites materiāls: augsta blīvuma polietilēns, HDPE

Aizsargķiveres regulēšana
• Pavelciet galvas saiti (uz leju) līdz vēlamajam ērtības stāvoklim (1. attēls)
• Horizontāli līdzsvarojiet ķiveres pozīcijas, 1-2-3 (augsts vai zems), lai optimāli noregulētu dzirdes aizsargus un/vai sejas aizsargu/vizieri. (2. attēls)
• Lai pielāgotu valkāšanas augstumu un nodrošinātu jūsu galvas izmēram ērtu stāvokli, noņemiet turētājus un noregulējiet turētāju pozīciju. Priekšējiem turētājiem (kreisajam un labajam) jābūt vienādā augstumā. (3. attēls)
• Pielāgojiet zoda siksnas garumu un pozīciju, lai pārliecinātos, ka tā neaizsedz ausis un netraucē dzirdes aizsargiem Magnētiskās sprādzes aizdare un atbrīvošana. (4. attēls)
• Uzvelciet aizsargķiveri ar nagu uz priekšu.
• Galvas saites izmēra regulēšana: Pagrieziet sprūdrata riteni pa kreisi vai pa labi (5. attēls), līdz aizsargķivere ērti un droši pieguļ jūsu galvai un neslīd uz leju, kad jūs noliecaties uz priekšu.

Papildinformāciju var saņemt no jebkura Hellberg servisa dīlera.

Pārskats
1. Ķiveres korpuss
2. Galvas luktura sprauga
3. Briļļu/lampas klipsis
4. Galvas saites izmēra regulētājs
5. Viziera/sejas aizsarga sprauga
6. Dzirdes aizsarga sprauga
7. Zoda siksnas garuma regulētājs
8. Zoda siksnas nodalījums
9. Zoda siksnas sprādze